

I n f o r m a c i ó N

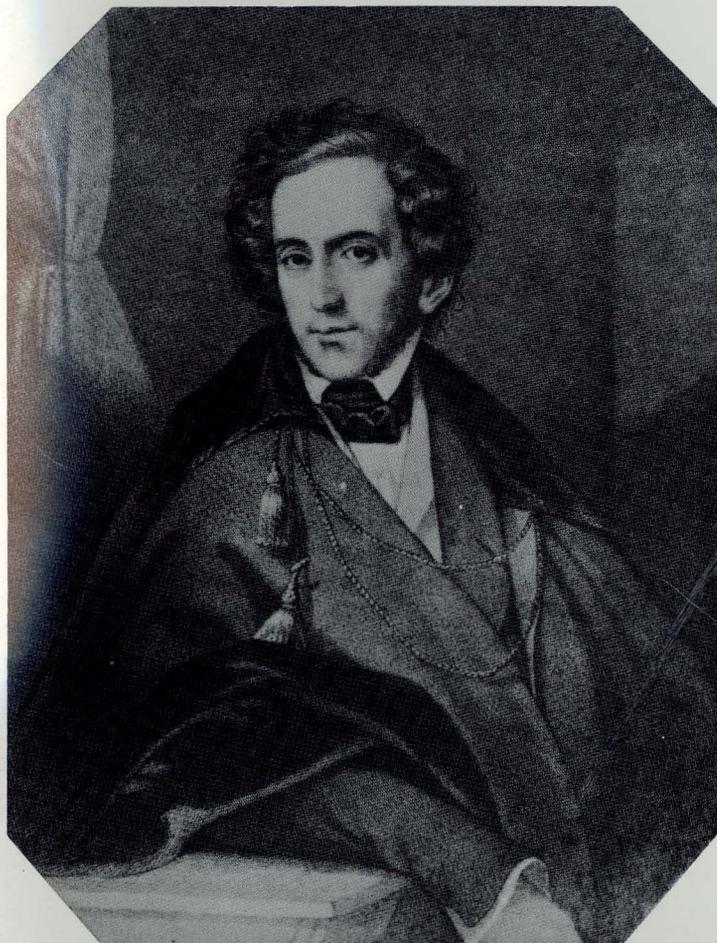
---

# Cultural Albacete

---

diciembre 1990

---



48

Ensayo	● Festival Internacional de la Torre de la Universidad de la provincia de Albacete	3
Arte	● Esculturas y la arquitectura en Albacete	21
	● Escultura	22
Música	● Nuevos estilos musicales: música de cámara	23
	● Participación	24
	● Actuación de la Orquesta de Cámara de la Filarmónica de Valencia	28
	● Javier Ferrer en el escenario para jóvenes	29
	● Colección Musical de la Orquesta de Cámara de Huelva	30
Literatura	● José Ferrer: un autor en el siglo XX	31
Teatro	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	32
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	33
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	34
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	35
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	36
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	37
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	38
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	39
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	40
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	41
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	42
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	43
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	44
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	45
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	46
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	47
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	48
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	49
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	50
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	51
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	52
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	53
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	54
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	55
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	56
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	57
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	58
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	59
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	60
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	61
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	62
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	63
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	64
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	65
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	66
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	67
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	68
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	69
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	70
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	71
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	72
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	73
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	74
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	75
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	76
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	77
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	78
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	79
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	80
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	81
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	82
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	83
	● El teatro de José Ferrer: un autor en el siglo XX	84

Cultural Albacete advierte que el contenido de los artículos firmados refleja únicamente la opinión de sus autores.

Los textos contenidos en este Boletín pueden reproducirse libremente citando su procedencia.

EDITA: Cultural Albacete  
Avda. de la Estación, 2 - 02001 Albacete  
Tel.: 21 43 83

IMPRIME: Excma. Diputación Provincial de Albacete.  
Fotocomposición y Fotomecánica: Gráficas PANADERO - Ctra. de Madrid, 74 - 02006 Albacete

D.L. AB-810/1983  
ISSN 0210-4148

Portada: Felix Mendelssohn.

## La sismicidad de la provincia de Albacete

Por Fernando Rodríguez de la Torre\*

<b>Ensayo</b>	● Fernando Rodríguez de la Torre: «La sismicidad de la provincia de Albacete»	3
<b>Arte</b>	● «Carlos III y la Ilustración», se mostró en noviembre	21
	Cronología	22
<b>Música</b>	● Nuevo ciclo «Mendelssohn: música de cámara»	23
	Participantes	26
	● Actuación de la Orquesta de Cámara de la Filarmónica de Varna	28
	● Xavier Parés en «Recitales para jóvenes»	29
	● Collegium Musicum de Zagreb, concierto en Hellín	30
<b>Literatura</b>	● Jesús Ferrero participó en el ciclo en noviembre	31
<b>Teatro</b>	● «Ramírez», de José Luis Miranda, dirigida por Jaime de Armiñán	32
	● «El búfalo americano» en Almansa, Casas Ibáñez y Albacete	33
	● Abel y Gordon en «La danse des Poules», gira por la Provincia	34
<b>Calendario de diciembre</b>		35

**D**E tres conciertos consta el ciclo denominado «Mendelssohn: música de cámara» que se ofrecerá los lunes 3, 10 y 17 de diciembre.

En el primero de ellos actuará el Cuarteto Ibérico, prosiguiendo la serie con Solistas de la Camerata Bariloche; con la intervención de Paul Friedhoff (violonchelo), Víctor Ardelean (violín) y Agustín Serrano (piano) se pondrá fin a este ciclo dedicado a las principales etapas de la actividad camerística del músico alemán (Hamburgo 1809-Leipzig 1847).

Los conciertos han sido organizados con la ayuda técnica de la Fundación Juan March.

## *La sismicidad de la provincia de Albacete*

Por Fernando Rodríguez de la Torre\*

CUALQUIER día las pavorosas noticias provienen de Armenia, de Méjico, del Irán... Miles de muertos, miles de heridos, cientos de miles de seres vagando sin hogar. Es el terremoto, inesperado, implacable, que en medio minuto, sin avisar, destroza todo. Las noticias nos conmueven y nos da una sensación de alivio saber que el suelo que pisamos no nos va a dar tan tremendo susto. ¿Por qué estamos tan seguros? Quizás porque en nuestra historia local nunca ha pasado nada parecido.

Efectivamente. Una frase muy usada por los sismólogos proviene de Plinio: «donde la tierra ha temblado, volverá a temblar otra vez». Con ello venía a explicar la existencia en el globo de unos territorios de fuerte sismicidad y otros de mediana o nula sismicidad.

La historia de los sismos en cada nación, territorio, provincia, comarca o localidad es, verdaderamente, el único test de que dispone la ciencia sismológica moderna para determinar si una localidad o región es propensa a las sacudidas sísmicas, si éstas se pueden prever fuertes o moderadas, o si el territorio estudiado está inmune, de alguna forma, a ellas.

El tema sísmico, respecto a la provincia de Albacete, es de ignorancia en general. Nadie piensa en terremotos. Algunos tienen, es posible, el recuerdo de una leve sacudida. Y poco más.

Vamos a pergeñar unas ideas sobre la sismicidad provincial, que, al fin y al cabo, es una actividad geológica actual, viva, en la

---

\* FERNANDO RODRÍGUEZ DE LA TORRE, nació en Albacete. Es Doctor en Geografía e Historia y Diplomado Universitario Social. Experto en sismicidad histórica, ha participado, siempre con comunicaciones personales, en cinco congresos internacionales de la especialidad. Ha publicado cinco libros y numerosos artículos científicos. Es miembro del Instituto de Estudios Albacetenses.

---

Península Ibérica, frente al vulcanismo que es una actividad extinta. Y, recordemos, al vulcanismo albacetense ya se dedicó uno de estos ensayos<sup>1</sup>.

Justificamos, pues, la presentación y divulgación de la sismicidad en relación con la provincia.

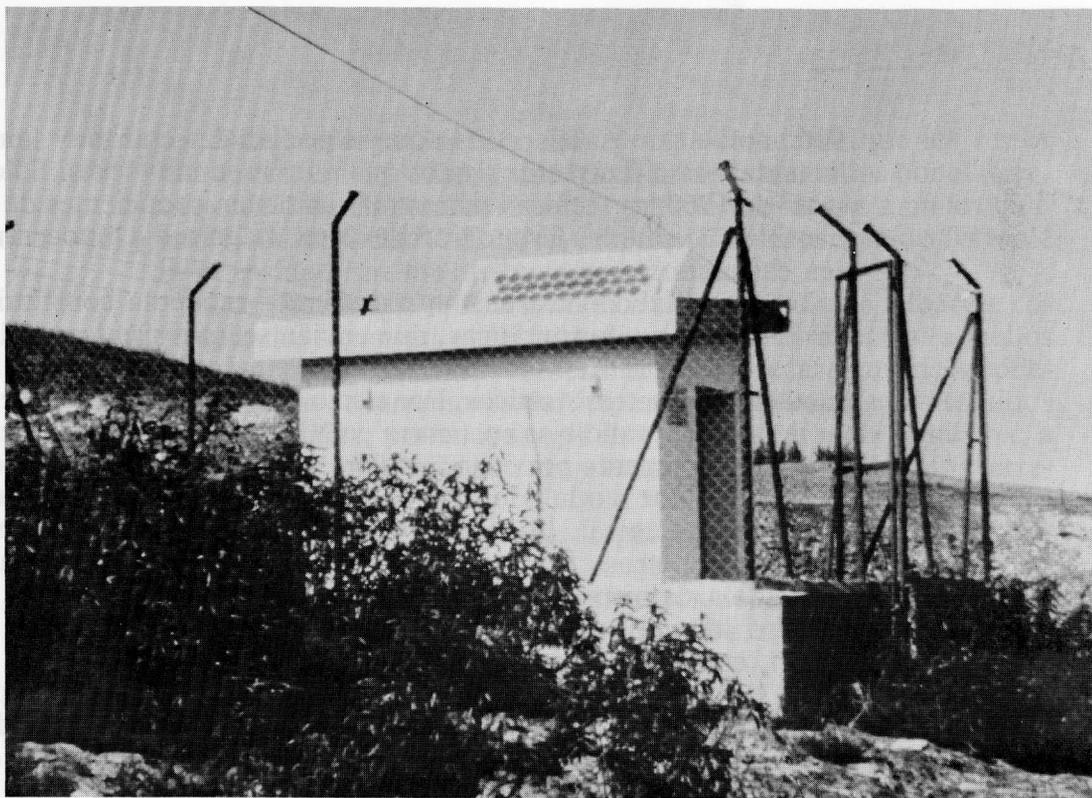
## NOCIONES

Sismo, terremoto o temblor de tierra, es una agitación del suelo producida por un desajuste de bloques tectónicos en el interior de la corteza terrestre, que al romper el equilibrio propaga en todas direcciones unas ondas vibratorias, de mayor o menor fuerza. El foco donde se produce la ruptura se denomina *hipocentro* y en España suele tener una profundidad de 5 a 100 kilómetros, aproximadamente; sólo se conocen dos terremotos profundos (600 kilómetros) ocurridos en suelo español (en la Penibética). La parte del suelo que está más inmediata al foco se denomina *epicentro* y el área que sufre los máximos efectos se llama *zona pleistosista*.

La medida científica de un sismo en la época moderna se realiza por medio de los sismógrafos que miden la *magnitud* (escala Richter) que es la energía liberada por la sacudida sísmica. Un sismo de grado 2 es casi insensible al hombre. Un sismo de grado 4 supone una sacudida fuerte. Un sismo de grado 6 adquiere caracteres destructores. La máxima magnitud universal está en los grados 8 a 9.

En cambio, la *intensidad* es un concepto no medible por instrumento alguno, sino que se refiere a los efectos producidos en el hombre, en los animales, en los objetos, en los edificios y en la naturaleza (árboles, agua, grietas). Estos efectos, de menor a mayor grado se encajan en una escala predeterminada de intensidad. Ha habido muchas escalas; actualmente se sigue la escala internacional *MSK*, de XII grados, muy similar a la de Mercalli-Richter, que se sigue utilizando para la hipótesis de intensidad de sismos históricos. Así, por ejemplo, un terremoto que despierta a muchas personas, que produce oscilaciones en las lámparas, distorsión de

<sup>1</sup> LÓPOEZ ROS, J.: «Tectónica global y fenómenos asociados: Vulcanismo de Albacete y zonas limítrofes». *Cultural Albacete*. Boletín de Información, 30, febrero 1989; pp. 3-14.



Estación sísmica automática de Vianos (Albacete).  
(Fotografía Servicio Sismológico).

objetos ligeros, crujido de tabiques, tintineo de puertas, ramas de los árboles ligeramente movidas, etc., es un sismo de grado IV, mientras que si produce alarma en el público (todos se despiertan), mueve objetos y muebles pesados, caen pequeñas cantidades de revestimiento de techos, se rompe loza o vajilla, se mueve mucho las ramas de los árboles, se agrietan chimeneas, etc., es de un grado VI.

Con los datos de diversas localidades puede confeccionarse un mapa de líneas *isosistas*, que unen las áreas en que el temblor se sintió con similar intensidad.

## SISMICIDAD HISTÓRICA E INSTRUMENTAL

En 1898 se instaló en el Observatorio de la Marina, de San Fernando (Cádiz) el primer sismógrafo en la Península Ibérica. En

1910 había algunos más, con lo que se podían detectar muy sumariamente los epicentros de sismos que no fuesen muy leves. Sólo a partir de 1960 las técnicas sismográficas tienen coeficientes de rigurosidad aceptables (cronografía exacta, magnitud e hipocentros bien calculados).

En la actualidad existe una red sísmica española constituida por 25 estaciones automáticas, que envían señales sísmicas al Laboratorio Central de Madrid, que por computación convierte los datos en parámetros sísmicos. Por cierto que una de las 25 estaciones de la red española se encuentra en Vianos (Albacete). Funciona automáticamente por energía solar; consta de un sismómetro y un amplificador modulador que da la señal por línea telefónica al Laboratorio Central. La estación de Vianos se encuentra alejada más de 100 metros de la última casa del pueblo, en buenas condiciones de aislamiento de ruido urbano.

Pero los conocimientos adquiridos por vía instrumental no bastan, en ningún país de la Tierra, para proyectar hipótesis de riesgo sísmico si no es contando con los datos suministrados por vía histórica. De ahí la importancia del estudio de la sismicidad histórica y de la permanente revisión y acrecentamiento de los catálogos sísmicos históricos.

## LOS SISMOS EN LA PROVINCIA DE ALBACETE

Un asunto verdaderamente desconocido en la poco conocida historia científica provincial es el de la sismicidad albacetense. Ningún geógrafo, geólogo ni historiador ha tenido en cuenta monográficamente la sismicidad albacetense. Sólo de forma tangencial podemos encontrar algunos datos, muy pocos. Por eso el camino es nuevo. Dispongámonos a adentrarnos en este desconocido tema.

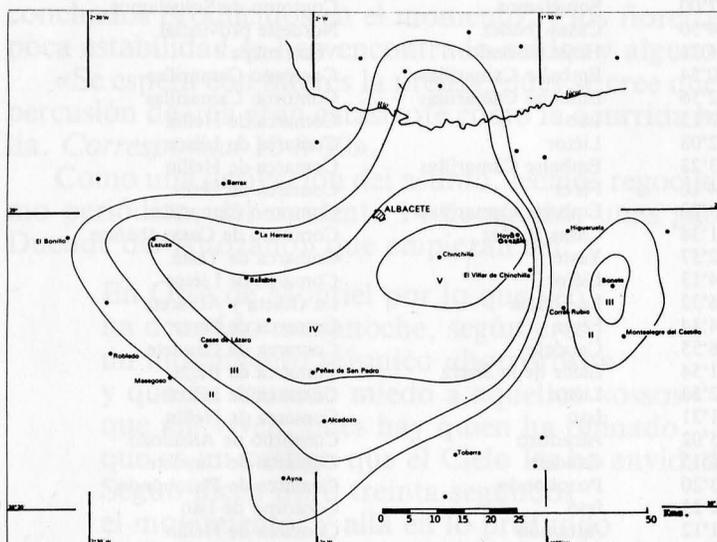
El polígrafo Pascual MADOZ, al escribir sobre el histórico pantano de Almansa, afirma: «No han bastado a conmoerlo los terremotos que han afectado a este país»<sup>2</sup>. Frase poco aclaratoria: ¿se refiere a los sismos del país almanseño o a los sismos del gran país hispánico?

<sup>2</sup> MADOZ, P. *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España...*, t. 2, 1845, p. 69.

El arqueólogo Santiago BRONCANO supone que los restos que quedaban del Castellar de Meca fueron destruidos por el terremoto de 1 de noviembre de 1755, para lo cual alude a un artículo mío (RODRÍGUEZ DE LA TORRE, 1982) en el que no formulé la intensidad que me atribuye para Almansa<sup>3</sup>.

Los sismos que se han sentido en la provincia de Albacete corresponde, según mi análisis, a dos tipos de epicentros: aquellos que tienen su foco dentro del territorio provincial y entonces podemos hablar de terremotos *autóctonos*, y aquellos sismos sentidos en la provincia, pero cuyos epicentros están fuera de la misma, a veces a cientos de kilómetros, y entonces los denominamos terremotos *alóctonos*.

Después de haber investigado por mi cuenta los sismos históricos o pre-instrumentales y de recoger la oportuna y científica información del banco de datos sísmicos del Servicio Sismológico Nacional<sup>4</sup> puedo publicar por vez primera la siguiente relación.



Mapa de isosistas del sismo de Chinchilla, del 20 de marzo de 1933. (Del *Catálogo general de isosistas*).

<sup>3</sup> BRONCANO, S. *El Castellar de Meca. Ayora, Valencia*. Madrid, 1986, p. 47.

<sup>4</sup> Agradezco al ingeniero geógrafo, alcaracense, J. M. MARTÍNEZ SOLARES, Jefe del Servicio Sismológico del IGN la relación actualizada de sismos albacetenses autóctonos, del siglo XX, que me ha facilitado. La intensidad, en su mayor parte, es hipótesis mía.

## ESBOZO DE UN CATÁLOGO SÍSMICO ALBACETENSE

FECHA	HORA	EPICENTRO	SENTIDO EN	CON INTENSIDAD
23-4-1748	06'45	Enguera (Valencia)	Comarca de Almansa	V
1-11-1755	10'00	Atlántico	Toda la provincia	IV a VI
31-3-1761	12'00	Atlántico	Toda la provincia	III a V
13-1-1804	17'45	Motril (Granada)	Toda la provincia	IV a V
27-11-1806	12'30	Santa Fe (Granada)	Yeste <sup>5</sup>	IV
21-3-1829	18'30	Torrevieja (Alicante)	Toda la provincia	V
5-11-1884	?	Palomar (Valencia)	Comarca de Almansa <sup>6</sup>	III-IV
25-12-1885	21'08	Arenas (Granada)	Toda la provincia	V
21-3-1911	14'16	Cotillas (Murcia)	Hellín	IV
3-4-1911	11'11	Lorquí (Murcia)	Hellín	IV
3-3-1929	12'00	Motilla (Cuenca)	Tarazona de la Mancha	III
26-1-1931	03'16	Yecla (Murcia)	Sur de la provincia <sup>7</sup>	V
30-12-1937	02'06	Villena (Alicante)	Comarca de Almansa <sup>8</sup>	III
23-6-1948	03'44	Cehegin (Murcia)	Casi toda la provincia <sup>9</sup>	V
10-3-1951	10'39	Linares (Jaén)	Casi toda la provincia <sup>10</sup>	—
19-5-1951	15'54	Alcaudete (Jaén)	Casi toda la provincia <sup>11</sup>	—
13-4-1957	13'13	Pedroñeras (Cuenca)	Villarrobledo	II
28-2-1969	02'40	Atlántico	Toda la provincia	V
10-10-1980	12'25	Argelia	Toda la provincia	IV
<hr/>				
26-4-1860	8'15	Albacete <sup>12</sup>	Comarca albacetense	V
11-8-1891	?	Almansa <sup>13</sup>	Almansa	?
23-2-1899	?	Minateda <sup>14</sup>	Comarca de Hellín	IV
21-4-1918	04'00	La Roda	Comarca de La Roda <sup>15</sup>	III
10-8-1930	01'07	Ossa de Montiel	Oeste de la provincia <sup>16</sup>	V
20-3-1933	16'39	Chinchilla	Casi toda la provincia <sup>17</sup>	V
26-2-1941	17'00	Sotuélamos	Contorno de Sotuélamos	III
9-8-1943	04'50	Casas Ibáñez	Nordeste provincial	V
18-6-1959	14'24	Hoya Gonzalo	Véase mapa <sup>18</sup>	VI
8-12-1961	10'54	Embalse Camarillas	Contorno Camarillas	III
18-7-1865	22'56	Embalse Camarillas	Contorno Camarillas	III
5-10-1965	07'12	Isso	Comarca de Hellín	III-IV
8-10-1965	12'08	Liétor	Comarca de Liétor	IV
8-10-1965	13'23	Embalse Camarillas	Comarca de Hellín	IV
8-10-1965	14'10	Férez	Comarca de Férez	III-IV
21-10-1965	13'28	Embalse Camarillas	Contorno Camarillas	III
27-11-1965	21'38	Casas Ibáñez	Contorno de Casas Ibáñez	II
11-12-1965	02'57	Yeste	Comarca de Yeste	III
28-2-1966	04'13	Liétor	Comarca de Liétor	III
19-7-1966	16'32	La Gineta	La Gineta y Albacete	III
21-3-1970	04'34	Férez	Comarca de Férez	III
14-4-1972	08'55	Caudete	Comarca de Caudete	III
2-7-1972	21'54	Elche de la Sierra	Comarca de Elche	III
11-3-1973	12'54	Liétor	Comarca de Liétor	IV
23-12-1974	01'31	Isso	Comarca de Hellín	III
20-2-1980	15'02	Alcadozo	Contorno de Alcadozo	II
24-6-1982	16'15	Caudete	Comarca de Caudete	III
10-10-1982	03'20	Pozohondo	Comarca de Pozohondo	III-IV
6-11-1982	12'23	Isso	Contorno de Isso	III
23-11-1983	11'12	Agramón	Comarca de Hellín	III
25-11-1985	20'56	Hellín	Comarca de Hellín	III
13-5-1986	18'39	Villarrobledo	Comarca de Villarrobledo	III
9-6-1986	23'05	Alcaraz	Zona de Alcaraz	IV-V
21-6-1986	11'27	Elche de la Sierra	Comarca de Elche	III
23-11-1986	15'32	Pétrola	Contorno de Pétrola	II-III
22-6-1987	16'49	Villarrobledo	Comarca de Villarrobledo	III
13-7-1988	12'17	Caudete	Contorno de Caudete	II
19-8-1988	06'56	Povedilla	Comarca de Povedilla	II-III

En esta relación el primer bloque corresponde a los terremotos *alóctonos* y el segundo a los *autóctonos*. La intensidad la hemos estimado, en muchas ocasiones, a partir de los datos de magnitud y de distancia epicentral.

Para quitar aridez a la relación precedente (que tiene el valor de ser el primer listado sísmico de la provincia de Albacete que se publica) vamos a hojear alguna prensa periódica para ver el impacto informativo de algunos sismos.

En el *Defensor de Albacete* del 11 de agosto de 1930 leemos:

«De *Ossa de Montiel*.- *Temblor de tierra*. Anoche, a la una y diez, se produjo un temblor de tierra, que según noticias ha alcanzado un gran radio en estos contornos y ha causado gran alarma entre los trabajadores que dormían en las eras y entre los trasnachadores de este pueblo.

«La sacudida sísmica se calcula que duró treinta segundos, y muchos afirman se oyeron las campanas, aunque con un sonido poco perceptible. En los viejos edificios se han visto pequeños desconchados producidos en el momento, y los floreros y objetos de poca estabilidad se han encontrado caídos y algunos rotos.

«Se espera con interés la prensa, pues se cree que haya sido repercusión de una gran catástrofe como la ocurrida ha poco en Italia. *Corresponsal* 10-8-30».

Como una derivación del asunto, leemos regocijados en el mismo periódico, del siguiente 14 de agosto, unas gacetillas de «El Duende del Altozano» que empiezan así:

En Ossa de Montiel por lo que veo  
ha ocurrido anteanoche, según creo,  
un movimiento seísmico «horroroso»  
y que ha causado miedo a aquellos «ossos»  
que allí viven, pues hay quien ha opinado  
que es un castigo que el Cielo les ha envidado.  
Según dicen duró treinta segundos  
el movimiento, y allá en lo profundo  
de los pozos olía a azufre hirviendo,  
cosa que no me explico más que habiendo  
un volcán, y no creo fácil cosa  
que otro Vesubio se descubra en Ossa...

Seguía con connotaciones claramente políticas, y terminaba así:

pero mucho peor que esa fortuna  
será sentir «vaivén» de Dictadura.

A lo largo de la historia de la sismicidad española hemos descubierto que el terremoto ha resultado ser un arma arrojadiza. Cuando no se prestaba a ironías chistosas como la anterior, se decía muy seriamente por la prensa liberal que los sismos ocurridos eran «culpa» de la nefasta política de los conservadores, y cuando estaban en el poder los progresistas, los conservadores venían a decir otro tanto.

El mismo «Diente del Altozano» publicaba el 16 de agosto esta otra seguidilla:

Siguen los terremotos  
haciendo ruido  
y ya hasta en el El Robledo  
los han sufrido.  
Nada me extraña,  
hay mucho movimiento  
dentro de España.

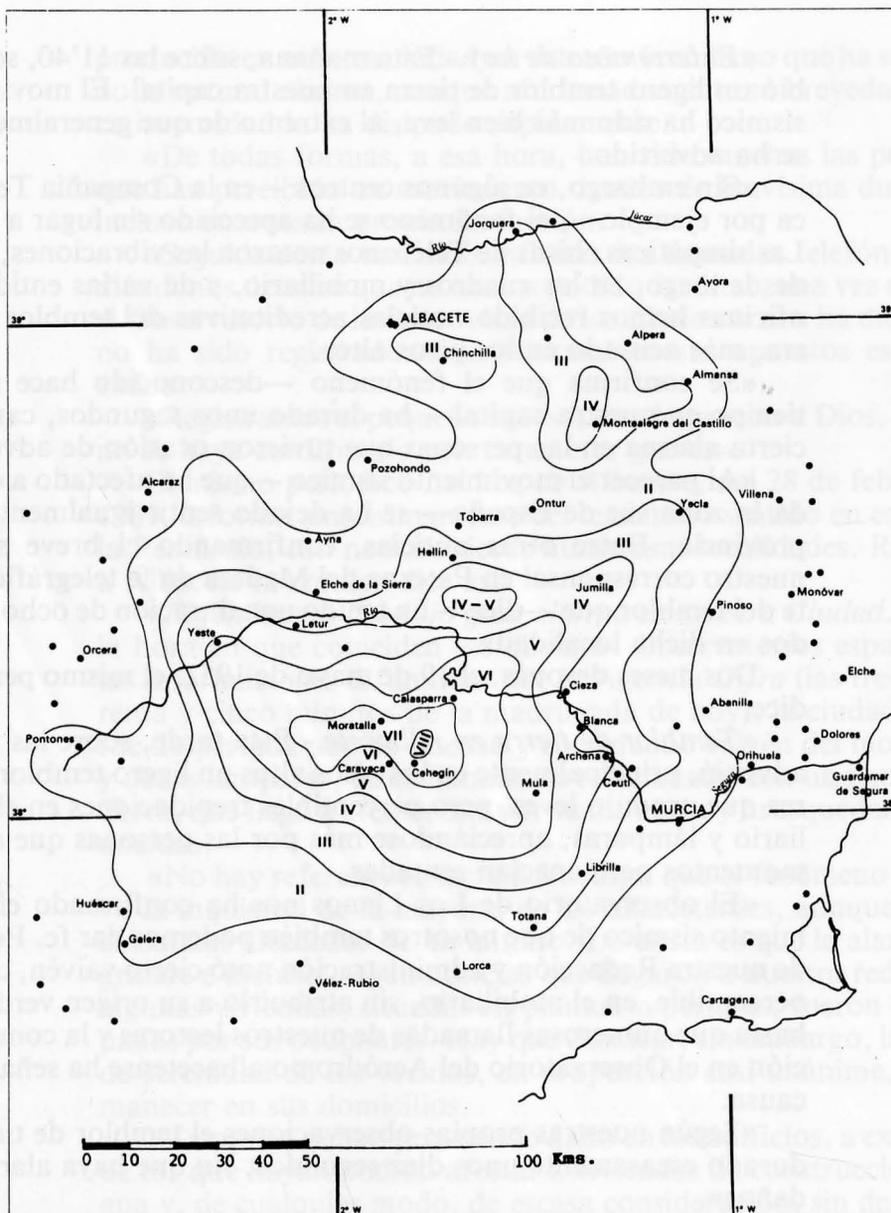
También en el *Defensor de Albacete*, del 22 de marzo de 1933, leemos:

«*Chinchilla. Movimiento sísmico.*.- A las cinco de esta tarde se ha notado en este pueblo una fuerte sacudida sísmica, de rápida duración, pero lo bastante para darse cuenta de ella la mayoría del vecindario; inmediatamente de ocurrir el fenómeno, la gente salió a la calle, haciendo toda clase de comentarios sobre el caso, y como recientemente en California ha tenido lugar tan terrible catástrofe originaria de tal fenómeno, la impresión fue grande pensando en si se repetiría el fenómeno.

«No hay que lamentar cosas graves, solamente a una mujer anciana que cayó al suelo a la sacudida sin producirse daño, trepidar de cristales y cuentan que en alguna casa se han descolgado cuadros y otros dicen que han notado que se movían las paredes.

«Nadie recuerda en esta Ciudad haya habido nunca nada de lo ocurrido esta tarde, pero como todo evoluciona, quien sabe si habremos variado de cuadrante. *Corresponsal*. 20-3-33».

El diario *Albacete*, del 10 de marzo de 1951, publicaba en primera página:



Mapa de isosistas del sismo de Cehegín, del 23 de junio de 1948. Ejemplo de repercusión en la provincia de Albacete de un sismo con epicentro alóctono. (Del *Catálogo general de isosistas*).

«*El terremoto de hoy.*— Esta mañana, sobre las 11'40, se percibió un ligero temblor de tierra en nuestra capital. El movimiento sísmico ha sido más bien leve, al extremo de que generalmente no se ha advertido.

«Sin embargo, en algunos centros —en la Compañía Telefónica por ejemplo—, el fenómeno se ha apreciado sin lugar a dudas. Las simpáticas chicas de Teléfonos notaron las vibraciones, tenues desde luego, en los cuadros y mobiliario, y de varias entidades y oficinas hemos recibido noticias acreditativas del temblor de tierra, más acusado en los pisos altos.

«Se confirma que el fenómeno —desconocido hace mucho tiempo en nuestra capital— ha durado unos segundos, causando cierta alarma en las personas que tuvieron ocasión de advertirlo.

«Al parecer el movimiento sísmico —que ha afectado a casi toda la zona sur de España— se ha dejado sentir igualmente en la provincia. Entre otras noticias, confirmando el breve seísmo, nuestro corresponsal en Paterna del Madera da fe telegráficamente del temblor que —dice— ha tenido una duración de ocho segundos en dicha localidad».

Dos meses después, el 19 de mayo de 1951, el mismo periódico dice:

«*Temblor de tierra en Albacete.*— Esta tarde, sobre las 5'05 se advirtió, principalmente en los pisos altos un ligero temblor de tierra que produjo leves, pero perceptibles trepidaciones en el mobiliario y lámparas, apreciándose más por las personas que en esos momentos permanecían sentadas.

«El observatorio de Los Llanos nos ha confirmado el movimiento sísmico de que nosotros también podemos dar fe. Personal de nuestra Redacción y administración notó cierto vaivén, casi imperceptible, en el mobiliario, sin atribuirlo a su origen verdadero, hasta que numerosas llamadas de nuestros lectores y la comprobación en el Observatorio del Aeródromo albacetense ha señalado la causa.

«Según nuestras propias observaciones el temblor de tierra ha durado escasamente unos diez segundos, sin que haya alarmas ni daños».

*La Voz de Albacete*, del 19 de julio de 1966, publica:

«*Ultima noticia. ¿Temblor de tierra en Albacete?* Aproximadamente a las seis menos veinte minutos de esta tarde, se ha

producido en nuestra ciudad un extraño fenómeno que ha sembrado la natural alarma, aunque afortunadamente su brevedad y poca intensidad la ha disipado rápidamente.

«De todas formas, a esa hora, han sido muchas las personas que han percibido un movimiento sísmico de brevísima duración, incluso en nuestra propia Redacción.

«Seguidamente han sido infinitas las llamadas telefónicas pidiéndonos detalles que no hemos podido facilitar, una vez que por el Observatorio de la Base Aérea de los Llanos se nos ha dicho que no ha sido registrado nada anormal en sus aparatos especializados.

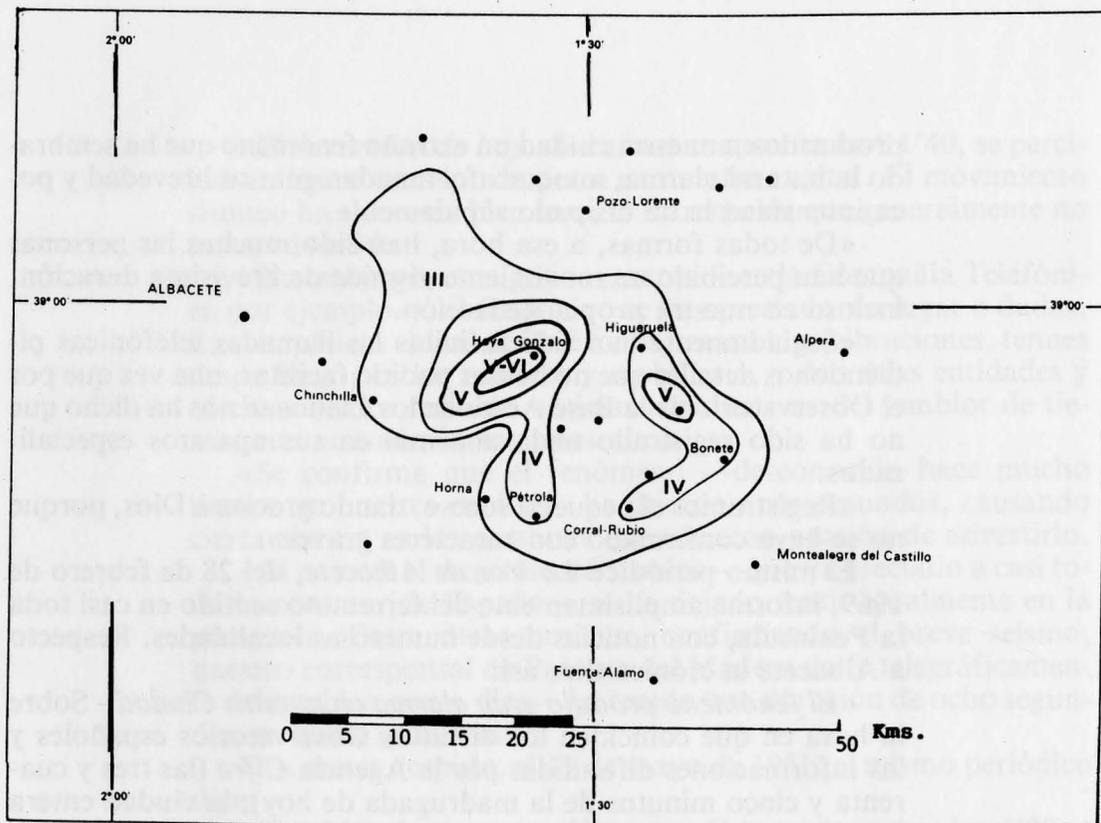
«Registramos el pequeño suceso, dando gracias a Dios, porque no se haya confirmado con caracteres graves».

El mismo periódico *La Voz de Albacete*, del 28 de febrero de 1969, informa amplísimamente del terremoto sentido en casi toda la Península, con noticias desde numerosas localidades. Respecto a Albacete la crónica dice así:

«*El fenómeno produjo gran alarma en nuestra Ciudad.* - Sobre la hora en que coinciden los distintos Observatorios españoles y las informaciones difundidas por la Agencia *Cifra* (las tres y cuarenta y cinco minutos de la madrugada de hoy), la ciudad entera fue despertada por un intenso y continuado vaivén del mobiliario y de las lámparas, inmediatamente relacionado con un temblor de tierra, que llegó a atemorizar por su duración y brusquedad desconocidas.

«No hay referencia exacta del tiempo que el fenómeno mantuvo la inquietud de la mayoría de los albacetenses, aunque podría calcularse alrededor de un minuto. Lo cierto es que la alarma fue grande e incluso, según noticias que llegaron a nuestra redacción, algunas viviendas, situadas en plantas superiores, fueron desocupadas por sus ocupantes. Hay que destacar, sin embargo, la tónica de serenidad de los vecinos, en proporción casi unánime, al permanecer en sus domicilios.

«Tampoco se han provocado daño en los edificios, a excepción de los que hayan podido afectar a viviendas de construcción antigua y, de cualquier modo, de escasa consideración, sin desgracias personales. Impresión que, afortunadamente, tenemos de la repercusión del terremoto en toda la provincia, aparte el consiguiente temor causado en las gentes».



Mapa de isosistas del sismo de Hoya Gonzalo, del 13 de junio de 1958. (Del *Catálogo general de isosistas*).

Finalmente, también en *La Voz de Albacete*, del 11 de octubre de 1980, recogemos, entre las informaciones relacionadas con el megasismo de Argelia y su pavorosa destrucción, esta crónica local:

«**TERREMOTO.** En Albacete y la provincia fue detectado por numerosas personas.- Ayer, poco antes de la una y media de la tarde, se produjo la noticia en un ámbito minoritario. Numerosos albacetenses observaron un ligero movimiento sísmico; oscilaron lámparas y se hizo el vacío, hubo quien sintió las características náuseas. Era un terremoto. No faltó quien llamó al Observatorio Meteorológico de la Base Aérea de los Llanos, donde no se registraron estos fenómenos por carencia de aparatos de sismografía. En varios pueblos de la provincia también pudo apreciarse, y de manera más notable en Almansa, sin duda por su proximidad a Levante».

## ¿HAY UNA COMARCA SÍSMICA ALBACETENSE?

Fue el sismólogo Alfonso REY PASTOR quien dedicó su entera vida científica al estudio sísmico del cuadrante Sudeste de España, y de él debemos tomar las principales ideas sobre territorialización sísmica de las regiones, comarcas y núcleos (según la subdivisión tradicional de la Geografía Sismológica).

En primer lugar escribió (REY PASTOR, 1933) que: «la colosal falla o sistemas de fallas del Guadalquivir, separa perfectamente la región meridional de la central, pero, a partir de la Sierra de Alcaraz, los pliegues de las cadenas meridionales penetran en la Meseta y enmascaran el límite antes tan neto. Los epicentros marcados en la comarca de Albacete, nos irán definiendo poco a poco cuál es la frontera tectónica de ambas regiones, siempre que tales epicentros resulten marcados con la precisión debida».

El mismo autor (REY PASTOR, 1944-b) concretaba aún más las ideas: «Al N. de las cadenas montañosas (= penibéticas) aparecen algunos focos no muy activos ni potentes pero sí bien definidos. Estos se encuentran en la zona de cabalgamiento de las capas plegadas alpínicamente sobre el pilar de la Meseta (Chinchilla de Monte-Aragón, La Ossa de Montiel y La Roda). Los terremotos ocurridos en esta cordillera son de tipo orogénico, efecto del desencadenamiento de las tensiones acumuladas por las violentas reacciones producidas sobre el ante-país».

El geofísico Gonzalo PAYO, director del Observatorio Central de Toledo, en su estudio *La sismicidad de la Meseta* (1977) dice que: «la ligera actividad del área manchega debe estar sin duda inferenciada por la inestabilidad del área prebética». Así, sitúa a esta área manchega en la transición de la España asísmica (la España estable, la gran Meseta, el cratón hercínico) con la España sísmica de la gran alineación de las Béticas.

Es evidente lo expuesto, a la vista de los epicentros, de acuerdo con la relación consignada: hay una comarca hellinense muy definida (Minateda, Hellín, Isso, Agramón, embalse de Camarillas) y otras comarcas no tan definidas: una noroccidental (Villarrobledo, Sotuelamos, Ossa de Montiel), otra alcaraceña (Alcaraz, Povedilla), una alineación Pozohondo-Alcadozo-Liétor-Elche de la Sierra-Férez, otra alineación La Roda-La Gineta-Albacete-Chinchilla y bifurcada en Hoya Gonzalo y Pétrola, y algunos puntos

más aislados (Caudete, Casas Ibáñez, Yeste). En suma, no hay una sola comarca sísmica, sino ciertos núcleos definidos, alguna alineación y unos puntos aislados. Es evidente que el conjunto de la sismicidad albacetense pende hacia la parte meridional de la provincia.

En cuanto a su importancia, la podemos calificar de baja con propensión a mediana. Tan sólo cuatro sismos instrumentales tienen magnitud  $\geq 4$ . Curiosamente, del mayor (el de Hoya Gonzalo) poseemos un mapa de isosistas pero no hemos hallado información en prensa.

## SISMICIDAD INDUCIDA

Un aspecto algo insólito de la sismicidad albacetense se da de una forma bastante exclusiva respecto a la Península Ibérica. Me refiero a la sismicidad inducida por el pantano de Camarillas.

Se entiende por sismicidad inducida el conjunto de terremotos de origen artificial, motivados por algunas obras del hombre, tales como grandes embalses, explosiones nucleares, etc. Hasta el año 1941 no se conoció en el mundo la existencia de terremotos provocados artificialmente por el llenado de determinados embalses (presa del lago Mead, U.S.A.).

En España, dicen CARREÑO y ARDIZONE (1983) «el caso más curioso tuvo lugar en el embalse de Camarillas. El embalse fue terminado en 1960 y en marzo de 1961, cuando la altura del nivel del agua era de 24 metros, tuvo lugar el primer temblor». Hemos visto en la relación de sismos que entre 1961 y 1965 se detectaron cuatro sismos, con algunas réplicas menores que no hemos mencionado. Pero desde 1965 no se ha vuelto a detectar ningún sismo inducido, por lo que parece que la microfalla que existiría debajo del vaso está ya consolidada. El fenómeno ha dado origen a diversos estudios (MORENCOS, 1962; BUFORN, 1977; BUFORN y UDIAS, 1962; CARREÑO y ARDIZONE, 1983; GARCÍA YAGÜE, 1984).

En 1962, ante el fenómeno sísmico registrado, se pidió un informe oficial al ingeniero geógrafo MORENCOS TEVAR. Se instalaron sismógrafos en el embalse, que detectaron «188 sacudidas sísmicas apreciables... Una de ellas produjo agrietamiento en los

edificios de la presa. No se han observado daños en la presa» (GARCÍA YAGÜE, 1962, p. 190).

Este verdadero fenómeno de sismicidad inducida supongo que era poco o nada conocido por los albacetenses. Que nadie se alarme; todo se reduce a una sismicidad muy localizada y sin riesgo grave, con una consolidación evidente. Pero el fenómeno no deja de ser excepcional.

## CONCLUSIONES

1.<sup>a</sup> La provincia de Albacete tiene una actividad sísmica de baja intensidad en la mayor parte de su extenso territorio, y sólo en algunos núcleos puede hablarse de una actividad moderada.

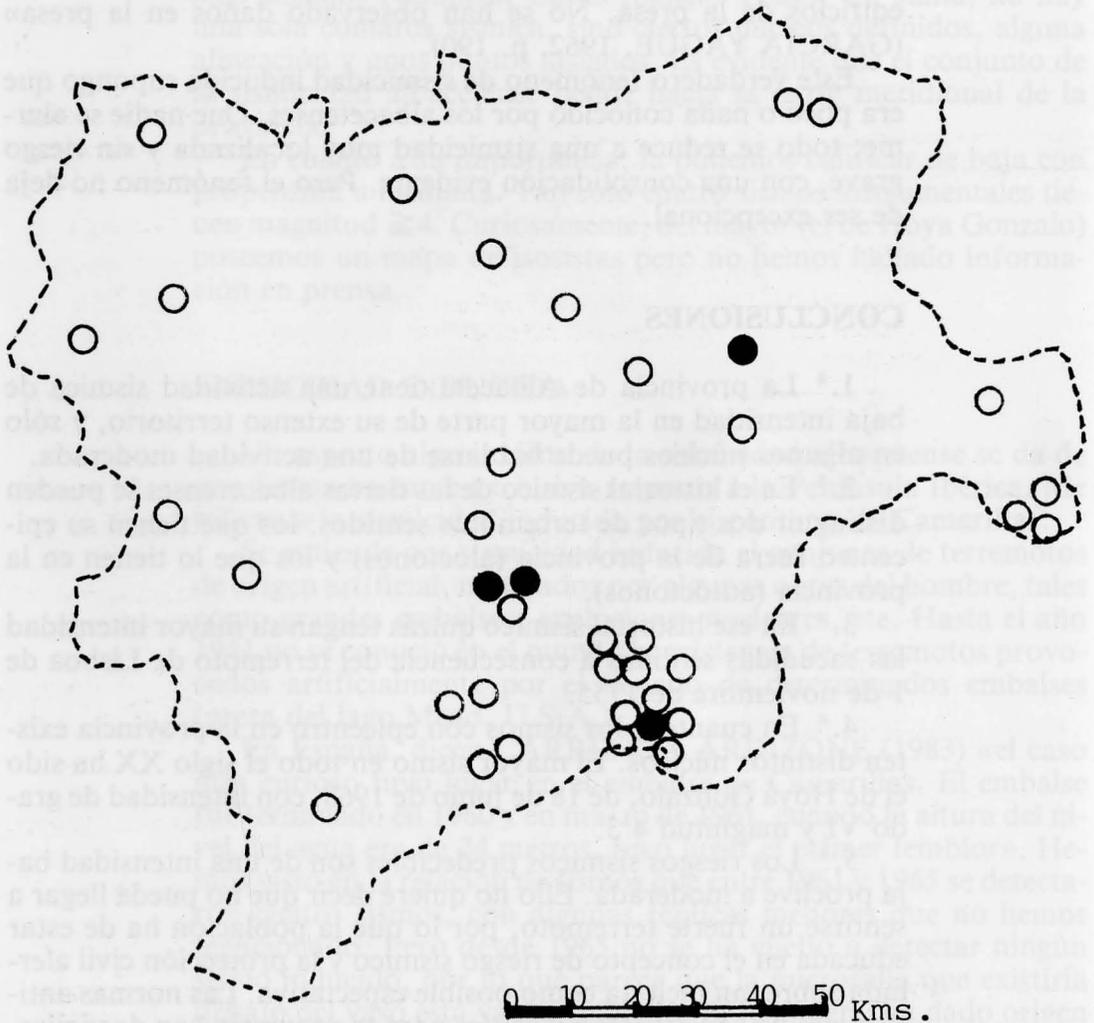
2.<sup>a</sup> En el historial sísmico de las tierras albacetenses se pueden distinguir dos tipos de terremotos sentidos: los que tienen su epicentro fuera de la provincia (alóctonos) y los que lo tienen en la provincia (autóctonos).

3.<sup>a</sup> En ese historial sísmico quizás tengan su mayor intensidad las sacudidas sentidas a consecuencia del terremoto de Lisboa de 1 de noviembre de 1755.

4.<sup>a</sup> En cuanto a los sismos con epicentro en la provincia existen distintos núcleos. El mayor sismo en todo el siglo XX ha sido el de Hoya Gonzalo, de 18 de junio de 1968, con intensidad de grado VI y magnitud 4'3.

5.<sup>a</sup> Los riesgos sísmicos predecibles son de una intensidad baja proclive a moderada. Ello no quiere decir que no pueda llegar a sentirse un fuerte terremoto, por lo que la población ha de estar educada en el concepto de riesgo sísmico y la protección civil alertada sobre tan incierta como posible expectativa. Las normas antisísmicas de construcción vigentes para la provincia han de vigilarse y exigirse por el Colegio de Arquitectos y por los Ayuntamientos.

6.<sup>a</sup> La sismicidad inducida (causada artificialmente) por el pantano de Camarillas tuvo su máxima eclosión en los años 1961-1962 y aunque se trata de un suceso bastante insólito, no parece, dada el historial del pantano, que haya riesgo predecible de mayores sacudidas.



○ Magnitud menor que 4.

●, Magnitud  $\geq 4$ .

Mapa de epicentros sísmicos de la provincia de Albacete.  
(Investigación y diseño de F. Rodríguez de la Torre).

## BIBLIOGRAFÍA

BUFORN, E. (1977). *Sismicidad asociada a grandes presas en España. Embalses de Almendra y Camarillas*. Tesis de Licenciatura. Facultad de Ciencias Físicas. Universidad de Barcelona.

BUFORN, E. y UDIAS, A. (1982). «Sismicidad inducida por grandes presas en España», *Revista de Geofísica*, 1; pp. 43-52.

CARREÑO, E. y ARDIZONE, J. A. (1983). «Sismicidad inducida por algunas obras de ingeniería», *Cimbra*, 207; pp. 10-12.

GALBIS RODRÍGUEZ, J. (1932-1940), *Catálogo sísmico...* T. I; t. II.

GARCÍA YAGÜE, A. (1962). «Grandes obras públicas en zonas sísmicas», *Vrania*, 255-256. También en el *Bol. del Serv. Geol. de Obras Públicas*, 17, mayo, 1963.

GARCÍA YAGÜE, A. (1984). «Induced seismicity caused on reservoirs». *XI Seminario Regional de la Asociación Europea de Ingeniería Sísmica*. Granada, 1984; pp. 533-553.

LÓPEZ MARINAS, J. M. (1984). «El terremoto del 30 de diciembre de 1937 en Levante. Un ejemplo de utilización de datos históricos en época instrumental». *Sismicidad histórica de la región de la Península Ibérica*. Madrid, 1984; pp. 26-29.

MORENCOS TEVAR, J. (1962). *Investigación de los sismos registrados los años 1961 y 1962 en la zona de Camarillas (Albacete)*. Instituto Geográfico Nacional. Son 4 informes internos, mecanografiados.

REY PASTOR, J. (1983). «Sismo del 20 de marzo». *Ibérica*, 2.º sem., suplemento, p. XIX. Con el primer mapa de isosistas de RODRÍGUEZ NAVARRO.

REY PASTOR (1936). *Sismicidad de las regiones españolas del Mediterráneo*. Barcelona; parte 2.ª; pp. 3, 11-13.

REY PASTOR (1944-a). *La comarca sísmica del Bajo Segura*. Madrid; p. 57.

REY PASTOR (1944-b). *El sismo del Segura Medio del 25 de agosto de 1940*. Madrid; pp. 28-29.

RODRÍGUEZ NAVARRO, J. (1944). «La forma de las isosistas en relación con la estructura geológica del terreno en el sismo de 20 de marzo de 1933». *Rev. de Geofísica*, 10; pp. 28-41.

RODRÍGUEZ DE LA TORRE, F. (1982). «Efectos del terremoto de 1 de noviembre de 1755 en localidades de la actual provincia de Albacete». *AL-BASIT*, VII, 10; pp. 85-125.

RODRÍGUEZ DE LA TORRE, F. (1990). *Sismología y sismicidad en la Península Ibérica durante el siglo XIX*. Tesis doctoral. Universidad de Barcelona. II parte; pp. 268-269, 1437, 1673-1674.

RODRÍGUEZ DE LA TORRE, F. (en publicación). «Nuevos documentos sobre los efectos del sismo de 1 de noviembre de 1755 en localidades albacetenenses». *AL-BASIT*.

**NOTAS AL ESBOZO DE UN CATÁLOGO SÍSMICO ALBACETENSE**

- <sup>5</sup> Según GARRIDO, N. *Memoria que con motivo de los temblores de tierra sentidos en Granada y sus contornos...* Granada, 1806, pp. 43-44.
- <sup>6</sup> Descubierta por mí. Diario *Las Provincias*, Valencia, 14-XI-1884, p. 1.
- <sup>7</sup> «Este movimiento alcanzó gran parte de las provincias de Murcia y Albacete», GALBIS (1940); p. 183.
- <sup>8</sup> Estudiado por el geólogo J. M. LÓPEZ MARINAS (1984).
- <sup>9</sup> *Vid.* mapa de isosistas.
- <sup>10</sup> *Vid.* más adelante noticia de la prensa albacetense.
- <sup>11</sup> *Vid.* más adelante noticia de la prensa albacetense.
- <sup>12</sup> Descubierta por mí. Diarios *La Esperanza*, del 27 de abril y 1 de mayo-1860; *El Día*, del 27; *La Correspondencia de España*, del 29 de abril y 1 de mayo; *El Clamor Público*, del 29 de abril y 1 de mayo; *Las Novedades*, del 2 de mayo. Todos, de Madrid.
- <sup>13</sup> Descubierta por mí; es noticia dudosa, en *El Siglo Futuro*, de Madrid, del 12 de agosto.
- <sup>14</sup> Aparece en el semanario de Hellín *Reforma Social*, del 26 de febrero. Facilitado por A. Moreno García.
- <sup>15</sup> Aparece en la Enciclopedia ESPASA, vol. 21; p. 77.
- <sup>16</sup> Se sintió en Valdepeñas (Ciudad Real). «Alarmó mucho». GALBIS (1940); p. 173.
- <sup>17</sup> Estudiado científicamente por RODRÍGUEZ NAVARRO (1944). *Vid.* mapa de isosistas.
- <sup>18</sup> *Vid.* mapa de isosistas.

*Se exhibió en noviembre*

## Exposición sobre Carlos III y la Ilustración

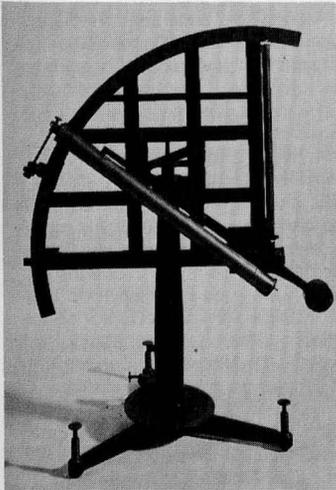
Durante el mes de noviembre se exhibió, en el Museo de Albacete, la muestra denominada «Carlos III y la Ilustración», siendo visitada por más de doce mil personas.

La muestra se hacía eco, a través de 140 paneles compuestos de fotografías y textos, de las circunstancias históricas del reinado de Carlos III. Sobre el apartado referente a ciencia y técnica, tan importante en ese período histórico, **Antonio Morales Mo-ya** ha escrito: «La apertura a la cultura europea, a lo que se denomina “mundo moderno”: racionalismo filosófico, empirismo, orientación analítica, criticismo..., comienza en España a finales del siglo XVII, por otra de los “novatores”: recordemos a Juan de Cabriada, Diego Mateo Zapata o Juan Muñoz de Peralta. Con ellos enlazarán figuras de la trascendencia de

Mayáns, Sarmiento y, sobre todo, de Feijoo, personalidad excepcional por lo que supone de ruptura con el mundo del barroco, por su sentido crítico debelador de supersticiones y prejuicios, por su exigencia de la experimentación como método de la ciencia.

Se abre entonces paso al muy importante desarrollo científico y técnico del siglo XVIII, en la medicina, la botánica, la metalurgia, las ciencias físico-matemáticas, la astronomía, la química, las ciencias naturales..., realizándose un serio esfuerzo, que no cesa a lo largo de la centuria, para incorporar España a la comunidad científica euro-

pea, de la que se está —con figuras como Jorge Juan, Ulloa, Orfila, Bails, Ciscar, Tofiño, Piquer, Del Río, Elhuyar, Martí, Antillón, Cavanilles, Mutis, Bethencourt y tantos otros— seguramente más cerca que nunca, siendo Humboldt privilegiado testigo de ello, en un ambiente social de aprecio y aun de entusiasmo. Al finalizar la centuria, el despegue científico de España parecía asegurado. El avance de la ciencia, parece, además haber tenido el sólido fundamento de un nivel ascendente de alfabetización, que colocó a España a un nivel no demasiado distante del de los países europeos más avanzados».



Cuadrante.



Panorámica de la muestra en el Museo de Albacete.

## CRONOLOGÍA



1716. Nace en el Alcázar de Madrid el infante Carlos de Borbón, hijo de Felipe V y su segunda mujer, Isabel de Farnesio.

1731. Muere el duque Antonio Farnesio de Parma. Partida de Carlos de Borbón hacia Italia para tomar posesión de los ducados de Parma, Placencia y Toscana, como estaba estipulado desde 1722, con motivo de la adhesión de España a la Cuádruple Alianza.

1734. Los acontecimientos internacionales y la firma en 1733, en El Escorial, del «Primer Pacto de Familia» entre España y Francia, garantizan los dominios de Carlos de Borbón en Italia. Ocupación del reino de Nápoles tras la victoria de Bitonto, conquistas de Capua y Gaeta, y paseo por Sicilia. Acogido favorablemente por los nuevos vasallos que preferían librarse del dominio austríaco, Carlos de Borbón Farnesio se convierte en rey de Nápoles y de las dos Sicilias.

1738. Casamiento con la princesa María Amalia de Sajonia, hija de Augusto III de Polonia y sobrina-nieta del Emperador austríaco. De este matrimonio nacieron 13 hijos.

1746. Muerte de Felipe V. Reinado en España de Fernando VI. Los ministros Ensenada y Carvajal llevan a cabo una importante política de reformas bajo su reinado, que continuará después Carlos de Borbón.

1748. Descubrimiento en Nápoles de

las ruinas de Pompeya y Herculano y decidida protección del rey a las obras de arte y a las investigaciones arqueológicas que se inician en ellas.

1759. Muerte de Fernando VI. Se inicia el reinado de Carlos de Borbón en España. Renuncia al trono de las Dos Sicilias en favor de su hijo, de ocho años de edad, el infante D. Fernando, bajo el cuidado también de Tanucci.

1760. Muerte de M.<sup>a</sup> Amalia de Sajonia.

1761. Tercer Pacto de Familia y entrada en la Guerra de los Siete Años.

1763. Paz de París firmada entre España, Francia e Inglaterra.

1764-65. Grimaldi y Esquilache, ministros. Importantes medidas reformadoras: liberalización del comercio con América, supresión de la tasa y libre comercio de granos en el interior, roturación de nuevas tierras. Fundación de la primera Sociedad Económica de Amigos del País.

1766. Motín de Esquilache en Madrid y extensión a provincias: Protesta por libre comercio de granos y por supresión de las capas y sombreros y otras normas de policía.

1767. Decreto de expulsión de los jesuitas, como consecuencia de la «pesquisa secreta» en torno al motín, que lleva a cabo Campomanes, fiscal del Consejo de Castilla, apoyado por Roda, desde la Secretaría de Gracia y Justicia, siendo Presidente del Consejo de Castilla el conde de Aranda. Olavide, intendente de Sevilla. Proyecto de colonización y Nuevas Poblaciones de Sierra Morena. Supresión tasa de jornaleros.

1768. Reordenación de los barrios de Madrid. Promulgación por Carlos III de las ordenanzas militares. Creación de la Academia de Bellas Artes de San Carlos, en Valencia.

1769. Misiones de Fray Junípero Serra en California. Medidas reformadoras sobre arrendamientos.

1770. Reformas en la enseñanza. Creación de los Reales Estudios de San Isidro de Madrid. Introducción de nuevos planes de estudio y métodos modernos.

1772. Publicación de «Los eruditos a la violeta», de Cadalso, e inicio del viaje «por España» de Antonio Ponz. Primer reparto de Polonia entre Rusia, Prusia y Austria.

1773. Supresión de la Compañía de Jesús por Clemente XIV. Publicación

del «Discurso sobre el fomento de la industria popular», de Campomanes y de «El delinciente honrado», de Jovellanos.

1774-75. Guerra entre Marruecos y España. Desembarco en Argel. Publicación del «Discurso sobre la educación popular de los artesanos», de Campomanes. Luis XVI, rey de Francia.

1776. Sublevación de las Trece Colonias de América del Norte. Florida-blanca, primer Ministro. Olavide, condenado por el Santo Oficio. Creación del virreinato del Río de la Plata.

1778. Libertad de comercio con América. Tratado de paz con Portugal. Publicación de «Raquel», de V. García de la Huerta.

1779. Entrada en España en la guerra de la independencia de EE.UU., frente a los británicos. Sitio de Gibraltar. Publicación de las «Memorias históricas sobre la Marina, Comercio y Artes de la antigua Ciudad de Barcelona», por Antonio de Capmany.

1780. Muerte de la emperatriz M.<sup>a</sup> Teresa de Austria. Le sucede José II. Revuelta de Tupac Amaru en Perú.

1781. Decreto de establecimiento de la enseñanza obligatoria en España.

1782. Creación del Banco de San Carlos. Circulación del papel moneda en España. Publicación de las «Fábulas literarias», de Iriarte. Lardizábal publica el «Discurso sobre las penas contraído a las leyes de España para facilitar su reforma».

1783. Paz con Inglaterra. Proyecto de Aranda para hacer reinos independientes en América. Decretos de dignificación de los trabajos considerados inferiores. Inicio publicación de la «Historia crítica de España y de la cultura española», de Masdeu.

1784. Nace el infante don Fernando, futuro Fernando VII.

1785. Publicación del «Ensayo de una biblioteca española de los mejores escritores del reinado de Carlos III», de Juan Sempere y Guarinos.

1786. Muerte de Federico II de Prusia. Publicación del «Teatro crítico histórico-crítico de la elocuencia castellana», de Antonio de Capmany, y del tratado de educación «Eusebio», de Pedro de Montengón.

1787. Creación de la Junta de Estado en Madrid. Creación del Colegio de Cirugía de San Carlos, de Madrid.

1788. Muerte de Carlos III (14 de diciembre).

*Se ofrecerá en lunes sucesivos de diciembre*

## Ciclo dedicado a la música de cámara de Mendelssohn

De tres conciertos consta el ciclo «Mendelssohn: Música de cámara» que se ofrecerá los lunes 3, 10 y 17 de diciembre en el Auditorio Municipal de Albacete.

Dicho ciclo se realiza con la ayuda técnica de la Fundación Juan March.

En el primer concierto de la serie (3-XII), el Cuarteto Ibérico, formado por **Manuel Villuendas** (violín), **Farhad Soh-rabi** (violín), **Sergio Vacas** (viola) y **Claude Druelle** (violonchelo) ejecutarán un programa que contiene las obras *Cuarteto op. 12 n.º 1 en Mi bemol mayor* y *Cuarteto op. 44 n.º 3 en Re mayor*. En el segundo, Solistas de la Camerata de Bariloche, integrada por **Elías Khayat**, **Julio Gracia**, **Elías Gurevich**, **Alfredo Wolg** (violines), **María Delia Bru** (violas), **Viktor Aepli**, **André Mouroux** (violonchelos), bajo la dirección del citado Elías Khayat, interpretarán *Quinteto en Si bemol mayor op. 87* y *Octeto en Mi bemol mayor op. 20*.

El ciclo concluirá (17-XII) con un concierto a cargo de **Paul Friedhoff** (violonchelo), **Víctor Ardelean** (violín) y **Agustín Serrano** (piano), en que se incluirán las obras *Trío n.º 1 op. 49* y *Trío n.º 2 op. 66*.

Un ciclo como el tan breve que ahora se dedica a la música de cámara de Mendelssohn no necesitaría justificación alguna si nuestra vida musical fuera más rica en su repertorio. La escasez de conjuntos españoles estables tiene como consecuencia el que obras

fundamentales del repertorio camerístico sean muy difíciles de escuchar. Y mucho más si estas obras —como el prodigioso Octeto Op. 20, o el más discutido Trío en Re menor Op. 49— son de Mendelssohn, uno de los compositores más dotados de toda la historia de la música.

Niño prodigio, hijo muy querido de familia acomodada, admirado por Goethe, Weber y los más famosos mú-

sicos de su tiempo, fino escritor de cartas y excelente dibujante, primer descubridor de Bach y virtuoso del piano, Mendelssohn parece mostrarnos la imagen sonriente del primer romanticismo. Asombrosa, sin embargo, un catálogo tan extenso en una vida tan corta de apenas 38 años. *Felix meritis*, le llamó Schumann, y siguen repitiendo los historiadores, pero esa felicidad a la que su nacimiento y hasta el



mismo nombre le predestinaban la conquistó duramente «por sus méritos». No tiene ningún sentido que nosotros nos privemos de ella relegando al olvido tantas obras excelentes. Esta media docena de nuestro pequeño ciclo, fechadas entre 1825 (Octeto) y 1845, son un buen resumen de las principales etapas de su actividad camerística.

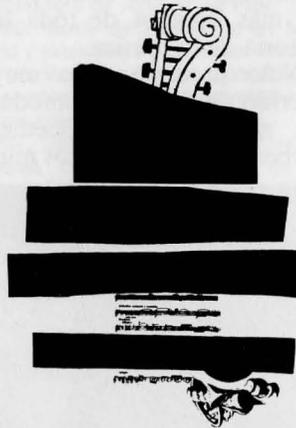
A continuación se publica un trabajo sobre Mendelssohn, a cargo del musicólogo **Enrique Martínez Miura**, que sirve de introducción al folleto-programa editado con motivo del ciclo.

## ENTRE EL ROMANTICISMO Y EL CLASICISMO

¿Valoramos hoy correctamente la música de Mendelssohn? Desde luego, hay razones sobradas para plantearse una pregunta semejante. Un arte que causó furor en su tiempo, pasó a comienzos de nuestro siglo por una condena generalizada de trivialidad y ahora se aprecia más como fruto de una postura *oficial* que por un conocimiento en profundidad, suscita no pocas dudas. El problema se ha venido solventando con la aplicación de una fórmula, como si con ella se hubiese alcanzado en el juicio el punto de equilibrio deseado: Mendelssohn, romántico por talante, fue un clásico en cuanto al respeto por las formas. Como en todo lugar común, también aquí hay un fondo que se corresponde con los hechos. Ya Schumann, en su comentario sobre una de las

piezas que se escuchan en este ciclo, el *Trío en re menor Op. 49*, señaló la naturaleza dual de la música de Mendelssohn: «Mendelssohn es el Mozart del siglo XIX, el músico más lúcido, que ha penetrado con más profundidad que los otros en las contradicciones de nuestra época y el primero que las ha reconciliado».

Las contradicciones a las que se refiere el autor de *Amor y vida de mujer* pueden resumirse en el conflicto surgido por la fidelidad de Mendelssohn a dos caminos de la misma tradición, que en ese instante debían ya bifurcarse,



so pena de asumirse una postura conservadora. Como uno de los principales beneficiarios de la herencia beethoveniana, nuestro músico estaba dispuesto a admitir que su arte podía poner en juego elementos por principio ajenos a su esencia misma. Desde la *Novena Sinfonía* y otras partituras de Beethoven, ideas del orden de que la música está impregnada de una fuerza moral regeneradora flotaban en el ambiente. Por otro lado, el repertorio de formas acuña-

das por Haydn, Mozart y el propio Beethoven le parecía a Mendelssohn un bien digno de ser preservado a toda costa.

No cabe pintar la situación como un dilema agobiante y omnipresente entre libertad y formalismo. El mismo Mendelssohn se entrega a la vena rapsódica en los *Lieder ohne worte*, al poematismo y la acuarela sonora en *Las Hébridadas*, pero sus sinfonías, cuartetos y tríos son perfectamente respetuosos con los cánones recibidos.

Su música de cámara es significativa desde un primer momento al menos por una cosa: el catálogo mendelssohniano de la parcela es posiblemente el más nutrido de los compositores de su generación. Esta fe en las formas puras implica indudablemente un deseo de *seguridad*, de pisar un terreno conocido, pero también pueden ser rastreadas razones más objetivas.

Con el auge del público burgués y la institución del concierto público, la demanda de obras musicales cambió de orientación. Sinfonías, conciertos y otras páginas espectaculares de gran lucimiento se destinaban a las veladas multitudinarias, en tanto que la música de cámara sufrió una transformación de mayor calado. No se trataba ahora de nutrir a unos privilegiados para que escucharan, sino a unos ciudadanos para que interpretaran ellos mismos conjuntamente. Es cierto que por primera vez se forman cuartetos estables que ofrecen conciertos a los que puede asistir cualquiera contra el pago de una entrada, pero no lo es menos que el

destino *natural* de las piezas de cámara en Alemania en las décadas iniciales del siglo XIX era la habitación, o como mucho el salón, de la burguesía ilustrada.

Un factor aglutinador es la presencia del piano, que no falta en casa alguna. Se explica así la proliferación de sonatas para un instrumento de cuerda y teclado, tríos, cuartetos, quintetos y hasta sextetos con piano. Mas lo que en el ámbito privado es un punto de apoyo para la ejecución, enfocado desde el creador cobra un sentido distinto. El compositor romántico tiende cada vez más a ser un pianista virtuoso, que no es extraño dote la parte de su instrumento de una dificultad inusitada. Sin salir de la música de cámara, así ocurre con los *Tríos* de Hummel y Chopin.

Varias de las líneas directrices del momento se confirman en el caso de Mendelssohn. La mayoría de la música camerística de su juventud nació para ser interpretada en sesiones particulares en la casa paterna de los Mendelssohn. El famoso *pabellón* del parque, con una capacidad muy considerable, pues admitía la cabida de hasta cien personas, albergó de esta manera la primera audición de obras que después han pasado a la historia, en especial el *Octeto Op. 20*.

Felix fue también un pianista consumado desde niño, al igual que su hermana Fanny, que a los trece años sabía de memoria *El clave bien temperado* de Bach. Es comprensible, por lo tanto, que el teclado fuese introducido en varias de las composi-

ciones de adolescencia, como el *Sexteto* o tres *Cuartetos con piano*. Y no deja de ser irónico que la exuberancia pianística de estos ensayos tempranos sea precisamente la causa que malogra en buena parte las piezas. Aun en las obras de madurez, la contribución del piano inserta el riesgo del desequilibrio en la música de cámara de Mendelssohn, quien se muestra mucho mejor dominador de sus elementos en las creaciones para cuerda sola. Esto no es un misterio, porque Mendelssohn, además de dominar las posibilidades de los instrumentos de cuerda, tañía a plena satisfacción el violín y la viola.

Puede dividirse la producción camerística mendelssohniana en dos bloques claramente diferenciados. El primero (1822-1829) pertenece a su adolescencia y juventud. Mendelssohn escribe para las formaciones instrumentales que sabe que va a tener a su disposición, son piezas experimentales en el sentido de que el creador afila con ellas sus armas, tanto técnicas como estéticas. La otra etapa (1838-1847), que coincide con los últimos años de vida de alguien —en esto sí que fue totalmente romántico— que murió tan joven, tiene el carácter de *regreso* a la música de cámara desde la perspectiva de la solidez estilística. Sin embargo, no siempre se producen las obras maestras que se esperarían en este segundo período. Se aprecia un cierto *cansancio*, un dejarse llevar por los esquemas prefigurados. Para muchos críticos, el *Octeto*, escrito a los dieciséis

años, no fue ni tan siquiera igualado por obra de cámara alguna de su autor. ¿Fueron los *Tríos con piano*, los *Cuartetos* de la *Opus 44* las consecuencias que presagiaban la obra maestra de juventud? Pregunta con toda seguridad inútil, pero que inevitablemente se harán las generaciones sucesivas de comentaristas del *corpus mendelssohniano*.

Es difícil no detenerse un instante en el *Cuarteto en fa menor Op. 80*. Esta página, teñida tenuemente de colores beethovenianos, fue el *requiem* que el arte de Felix entonó a la muerte de Fanny. Aquí se encuentra todo el drama de Mendelssohn como hombre y como artista: el sueño de la felicidad se ha quebrado, es preciso decir adiós a la hermana amada y a las formas musicales clásicas.

Suele apuntarse que la música de cámara no es lo mejor que salió de la pluma de Mendelssohn. Puede que así sea, que verdaderamente su imaginación poética necesitase los colores que brinda la orquesta o la intimidad del piano para exteriorizarse. Un factor viene a sumarse a favor de esta tesis. A partir del *Octeto* mismo se padece el *síndrome* de la ausencia de la orquesta. A este respecto, las obras juveniles son más propiamente camerísticas, con sus tratamientos instrumentales diferenciados, que las de madurez, en las que abundan los trémolos y ofrecen un diseño masivo. Se desprende lógicamente de esta exposición que las páginas primerizas, importantes por sí mismas y como pasos en el camino de desarrollo de un estilo, se ven, en cierto

modo, *traicionados* por las realizaciones posteriores. El motivo de esta desviación de las expectativas originales acaso debamos descubrirlo en la entrega tan temprana de Mendelssohn a la escritura de música de cámara, un mundo extremadamente rico y complejo, cuyos recursos inacabables no suele dominar un compositor hasta la última fase de su carrera.

Mendelssohn se comporta en sus piezas camerísticas tan espontáneo como en el resto de su producción. El discurso sonoro fluye con absoluta naturalidad, con una continuidad en la que nunca se permite fisura alguna. La sonoridad es sugerente —pero da sensación de *estrechez* de campo, si se compara con el partido sacado por el compositor a su orquesta—, obtenida como está gracias a un conocimiento en profundidad de las exigencias de cada instrumento, muy especial del piano, el violín y la viola. Las líneas instrumentales abundan en pasajes líricos, pero no deja de prestarse atención a otros componentes. Vista así, la escritura tiene mucho de ecléctica; la tendencia rapsódica se sitúa al lado de la ortodoxia formal, las secuencias melódicas alternan con momentos de contrapunto. Todavía un rasgo más: en muchas de las partituras de cámara de nuestro autor hay secciones, o movimientos enteros, que no cabe llamar más que *concertantes*. El instrumento traído a primer plano es generalmente el violín, que sobresaleta con su actividad inagotable y las dificultades que

sortea. Aparece esta constante ya en el *Octeto* y se corrobora luego en varios cuartetos.

Los temas manejados por Mendelssohn en sus obras poseen globalmente un nivel que garantiza siempre un sello atractivo. Esto no impide que en ocasiones —las menos— el músico parta de ideas un tanto triviales, redimidas con posterioridad en el trabajo de elaboración. En la forma sonata, la disposición responde a un aire inequívocamente beethoveniano, estableciéndose el contraste entre un tema vigoroso, si bien con una energía menor que en los pensados por el autor de *Fidelio*, y otro de perfil más *femenino*. Si es verdad que Mendelssohn incurre en varias obras de cámara en reiterar el material, en sus mejores cuartetos, que es el ejemplo óptimo, perfecciona una técnica de desarrollo que de nuevo debe mucho a Beethoven.

Siguiendo con el cuarteto de cuerda, consigue al fin en las piezas de la *Op. 44* equilibrar el cometido prescrito para cada uno de los cuatro instrumentos. Finalmente, un rasgo de estilo que no acostumbra a subrayarse en toda su importancia. Es la aparición de una tímida construcción cíclica en determinadas composiciones, en cuyo último movimiento retorna algún tema de los anteriores, mezclándose con los del final y dando así a la obra una trabazón más unitaria. Son bien conocidos los frutos que románticos y postrománticos extrajeron de este principio.

## PARTICIPANTES

**I CONCIERTO:** Cuarteto Ibérico formado por: MANUEL VILLUENDAS (violín), estudia en el Conservatorio Superior de Música de Barcelona, su ciudad natal, con M. Sáinz de la Maza, F. Costa y E. Toldrá, obteniendo el Premio de Honor en Violín y en Música de Cámara. Posteriormente ingresó en el Real Conservatorio de Bruselas, donde perfeccionó sus estudios con A. Gertler, así como la música de cámara con L. Poulet, obteniendo el Primer Premio de Violín y Música de Cámara. En Burdeos le fue concedido el Premio y Medalla de la ciudad.

En la actualidad es primer concertino de la Orquesta Sinfónica de Madrid, primer violín del «Cuarteto Ibérico» y profesor de violín en los Cursos Internacionales de Artes «Martín Codax» de Marbella.

**FARHAD SOHRABI** (violín), nacido en Teherán, actualmente nacionalizado español, comenzó sus estudios de violín a la edad de diez años en el Conservatorio Superior de su ciudad natal. A los dieciséis años se incorpora como profesional en la orquesta de origen francés «Jones Musical».

Finaliza su carrera a la edad de dieciocho años, tras lo cual entra a formar parte de la Orquesta Sinfónica de Teherán con la que actúa como solista en numerosos conciertos.

Tras dos años de permanencia en la citada orquesta, pasa a formar parte de la

Orquesta de Televisión de Teherán.

Desde 1986 realiza una larga labor pedagógica como profesor de violín en la Escuela Municipal de Música «Pablo Casals» de Leganés. En dicha escuela y tras un intenso período de trabajo ha creado una Orquesta de Cámara de alumnos, con la que ha realizado varios conciertos, con gran acogida favorable de público y crítica.

SERGIO VACAS (viola), nacido en Madrid. Realizó sus estudios musicales en el Conservatorio de dicha ciudad.

Ha formado parte de la Orquesta de Juventudes Musicales, de la Orquesta Titular del Teatro de la Zarzuela de Madrid, de la Orquesta Sinfónica de Asturias y de la Orquesta de Cámara Reina Sofía. También ha colaborado con la Orquesta Nacional de España y con la de RTVE en numerosas ocasiones.

Actualmente es primer solista de viola de la Orquesta Sinfónica de Madrid.

CLAUDE DRUELLE (violonchelo), nacida en el norte de Francia. Realizó sus estudios en el Conservatorio Nacional Superior de Música de París con Andrés Navarra. Amplió sus estudios con Marçal Cervera en Freiburg (República Federal Alemana).

Ha sido violonchelo solista de la Joven Orquesta de Francia, de la Orquesta Filarmónica de Lorraine en Metz, y concertino de la Orquesta Sinfónica de Madrid. También ha colaborado con las orquestas Philharmonique du Nord, de Cámara Corelli de Lyon y Filarmónica de Jóvenes de Francia.

II CONCIERTO: SOLISTAS DE LA CAMERATA BARILOCHE. La Camerata Bariloche es el primer conjunto argentino de música de cámara que ha alcanzado nivel internacional a través de varias giras de conciertos por países de América, Europa, Oriente y Medio Oriente, realizadas con el patrocinio del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de la República Argentina.

Su trayectoria artística puede sintetizarse en 19 años de actividad en el campo de la música de cámara, una vasta labor académica formativa de músicos argentinos y extranjeros y más de 1.000 conciertos llevados a cabo en su país y en el exterior.

Los Solistas de la Camerata Bariloche han realizado numerosas presentaciones en Argentina y en el exterior, han grabado discos y participado en importantes ciclos de televisión.

III CONCIERTO: PAUL FRIEDHOFF (violín), nacido en Portland (Estados Unidos). Realizó sus estudios musicales en la Universidad de Indiana y en Essen (Alemania), estudiando violonchelo con Mihaly Virizlay, Vladimir Orlov, Marçal Cervera y Janos Starker, y música de cámara con Pressler, Seboek, Primrose y Janzer.

Ha sido miembro del Cuarteto «Costa Rica» en Sudamérica, del Trío «Queekhoven» en Holanda, del Cuarteto «Sevan» y del Trío «Alegro» en Bélgica. Ha sido cello-solista con las orquestas: Sinfónica Nacional de Costa Rica, Filarmónica de Indiana, Filarmónica de Flandes, Orquesta de Cámara de

Bruselas, entre otras.

Ha realizado grabaciones para las radiotelevisión belga y española. Actualmente es solista de la Orquesta Sinfónica de Madrid.

VÍCTOR ARDELEAN (viola), nació en Arad (Rumanía). Cursó sus estudios musicales en el Conservatorio Superior de Música de Bucarest, obteniendo las máximas calificaciones.

Obtuvo el Premio Especial del Jurado en el Concurso Internacional de Violín «Tibor Varga» de Sion (Suiza, 1979) y una Mención especial en el Concurso Internacional de Violín «Nicolo Paganini» de Génova (Italia, 1980).

En 1983 comienza su actividad profesional en España como concertino de la Orquesta Filarmónica de Las Palmas de Gran Canaria, continuando en 1984 como segundo concertino de la Orquesta Sinfónica de Madrid (Orquesta Arbós), actividad que desarrolla actualmente.

AGUSTÍN SERRANO MATA (piano), nace en Zaragoza, donde cursa sus estudios elementales de música con María Luisa Muniesa, y se traslada a Madrid en 1952, donde cursa los estudios superiores con Enrique Aroca, Gerardo Gombau y José Cubiles, obteniendo los primeros premios en Música de Cámara y Fin de Carrera de Piano. En 1958 obtiene el Premio Nacional de Piano «Alonso», de Valencia, y en 1959 Premio «Jaén».

En 1979 ingresa como profesor de piano en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, hecho que coincide con su vuelta a la música de concierto.

## Actuación de la Orquesta de Cámara de la Filarmónica de Varna

«La Orquesta de Cámara de la Filarmónica de Varna» actuó el sábado 17 de noviembre, en la Casa de Cultura de Villarrobledo y el jueves 22, en el Teatro Regio de Almansa, dentro de las actividades musicales de Cultural Albacete.

En ambos conciertos, se interpretó un programa compuesto por obras de A. Marcello, J. S. Bach, A. Mozart y B. Bartok. Como director invitado intervino Alfonso Saura.

La Orquesta de la Filarmónica de Varna está formada por músicos de la Orquesta Filarmónica Estatal de Varna; creada en 1946 bajo la dirección de Sacha Popov, es la segunda orquesta de Bulgaria. Algunos de los más renombrados artistas de los países del Este, como Vasili Estefanov, Yosko Sosikov, Emil Glavanokov, Constantin Iliev, han sido miembros fundadores de la misma. A partir de 1979 la dirección fue asumida por Ivan Marinov, quien creó el Festival de Verano de Varna, sostenido casi en su totalidad por la Orquesta, solistas y Coro de la Filarmónica. Ha realizado giras por Alemania, Rumania, URSS, Dinamarca, Polonia, Checoslovaquia y Francia.

Su director actual, **Cristo Christov**, ha nacido y realizado sus estudios en Sofía, en el Conservatorio de dicha ciudad con Vasril Zazandjiev, perfeccionándose con K. Osterreich, Furt Janderling y Peter Kovos.

**Alfonso Saura** (director invitado), nació en Alcoy, en 1959. Proveniente de una familia de tradición musical,

ha tenido una amplia formación musical: ha estudiado piano, violín, flauta y guitarra; además de armonía, contrapunto, fuga y composición (con Amando Blanquer y M. Bellés) diplomándose con Mención Honorífica. Estudia dirección de orquesta con Jorge Rubio, heredero de la escuela del director Sergiu Celebidace. Después de haber dirigido agrupaciones de cámara, tales como el Conjunto de Cámara de Altea y el Conjunto Barroco de Metales, debuta con la Orquesta Sinfónica Alcoyana, y posteriormente dirige como titular

la Orquesta de Cámara de San Vicente, la Orquesta de Cámara de Friburgo (RFA), además de asumir la dirección titular de la Orquesta de Cámara «Ciudad de Elche», ocupación que alterna con la dirección de la Orquesta Camarata Académica de París. Ha dirigido como invitado las siguientes orquestas: Orquesta Sinfónica Nacional de la Radiotelevisión Polaca, Orquesta Bartok de Budapest, Orquesta Sinfónica de la Radiotelevisión Rumana, Orquesta de Cámara Ars Musicae de Madrid, entre otras.



«Recitales para jóvenes»

## Xavier Parés interpretó al piano obras de Scarlatti, Beethoven, Chopin y Liszt

Xavier Parés fue el intérprete que ofreció los jueves 15, 22 y 29 de noviembre los conciertos de la serie «Recitales para jóvenes» dedicados, en esta ocasión, al piano.

Estos recitales, están destinados exclusivamente a estudiantes, que asisten a los conciertos acompañados por sus profesores y se ofrecen por las mañanas. Concebidos con un carácter didáctico, los conciertos van precedidos de comentarios orales sobre los compositores, los instrumentos o los intérpretes, a cargo de un especialista. Con ocasión de la serie que ofreció **Xavier Parés**, que se celebró en el Centro Cultural «La Asunción», fue **Rafael Martínez Núñez**, el encargado de realizar los comentarios a un programa com-

puesto por obras de: D. Scarlatti, L. V. Beethoven, F. Chopin y F. Liszt.

Xavier Parés realiza sus estudios musicales en la Academia Marshall de Barcelona bajo la dirección de Julia Alvareda y Mercedes Roldós. En estos primeros años de aprendizaje recibe lecciones de Alicia de Larrocha y Manuel Carra. La Fundación para la Vocación le concede una beca de estudios que le permite trasladarse a Ginebra, donde trabaja cinco años con L. Hilbrand. En el Conservatorio de dicha ciudad superó con éxito los

exámenes de perfeccionamiento y virtuosismo de piano, obteniendo asimismo el Certificado de Estudios Superiores. Entre sus actividades figuran la participación en varios cursos de música con profesores como Rosa Sabater, Karl Ebert, Paul Schilawsky o Félix Lavilla, grabaciones para Radio Nacional de España y numerosos conciertos como solista y como acompañante en diversas ciudades de España, Francia y Suiza. Actualmente es profesor de Repertorio Vocal en la Escuela Superior de Canto de Madrid.



*En la Iglesia de la Asunción, de Hellín*

## Concierto a cargo de Collegium Musicum de Zagreb

El sábado, 8 de diciembre, Collegium Musicum de Zagreb ofrecerá un concierto extraordinario en la Iglesia de la Asunción de Hellín.

Dicho concierto se enmarca dentro de las actividades musicales que Cultural Albacete desarrolla en esta localidad.

El **Collegium Musicum de Zagreb**, desde su fundación ha sido dirigido por Theo Tabakas. El grupo ha ido moldeando su repertorio hasta especializarse en la música de los siglos XVII y XVIII, y evita en sus interpretaciones la utilización del llamado «estilo histórico», usando instrumentos modernos.

El grupo actúa regularmente en los escenarios yugoslavos más famosos y participa asiduamente en los festivales más relevantes: «Dubrovnik Summer Festival», «Split Festival»,

«Music Evenings in St. Donat's», «Ljubana Festival», «Days of Music», etc...

Collegium Musicum ha introducido numerosas obras de antiguos compositores croatas tanto en sus conciertos y grabaciones para la radio y televisión como en giras a los países que ha visitado (Austria, Italia, Alemania, Checoslovaquia y la URSS) donde han sido interpretadas por primera vez. Con ello ha recuperado muchas y bellas obras olvidadas. Esta labor ha sido muy bien acogida por el público y

la crítica tanto de Yugoslavia como del extranjero.

Todos los componentes del grupo son solistas de la Filarmonía de Zagreb y profesores de la Academia de Música de esta misma ciudad. La soprano solista es miembro del Teatro Nacional Croato también en Zagreb.

Collegium Musicum de Zagreb está integrado por: **Sanja Madunic**, soprano; **Theo Tabakas**, flauta; **Ivo Olup**, oboe; **Silvano Kuzmin**, violín; **Marijan Kobetic**, fagor y **David Korunic**, clavicémbalo.



*Dentro del ciclo «Literatura Actual»*

## Jesús Ferrero disertó sobre novelística

«El viaje de la novela» fue el título de la conferencia que el escritor Jesús Ferrero pronunció, el martes 27 de noviembre, en el Salón de Actos de la Diputación de Albacete, dentro del ciclo «Literatura Actual».

El autor de «Bélver Yin», expuso en la disertación su particular punto de vista sobre el proceso creativo de la novela, así como los paradigmas más estimables a la hora de entender la modernidad.

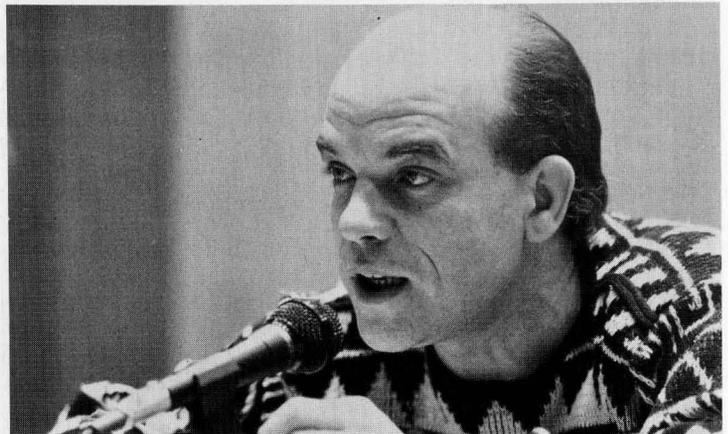
A este respecto se refirió en los siguientes términos: «Oscar Wilde decía: “Todo lo que es moderno en nuestras vidas nos viene de Grecia y todo lo que es anacrónico de la Edad Media”. Nietzsche: “Desconfiad de los que enturbian las aguas para que parezcan más profundas”. Pero veamos... ¿Qué es lo que podemos llamar propiamente modernidad en nuestras vidas? Ahora mismo, sólo podríamos considerar moderno todo aquello que se diferencia claramente de lo que ha evidenciado la norma de este siglo, que ha sido en río revuelto, con su inevitable ganancia de pescadores. Si esa ha sido la tradición de todo un siglo, ahora seguir esa norma sería lo tradicional y en modo alguno lo nuevo. Lo nuevo, lo diferente, tendría que ser algo ajeno al río revuelto y a las aguas turbias. Obras por lo tanto claras y al mismo tiempo obras capaces de soportar varias lecturas y varios sentidos, capaces por tanto de movilizar la conciencia del lector: “Se trataría simplemente de volver a intentar la aventu-

ra clásica: claridad, profundidad y polivalencia”».

Una vez acabada su disertación, **Jesús Ferrero** mantuvo un coloquio con el público que asistió al acto y al día siguiente, por la mañana, participó en una reunión con estudiantes y profesores en un instituto de la ciudad, en la que se comentaron aspectos de su obra narrativa.

JESÚS FERRERO, una de las más destacadas figuras de la narrativa moderna en lengua castellana, nació en Zamora, el año 1952. Tras cursar estudios de bachillerato en el País Vasco, marcha a París. En la Escuela de Altos Estudios de la capital de Francia se graduó en Historia Antigua. En 1981 Jesús Ferrero se dio a conocer con su novela «Bélver Yin». Esta obra le valdría

el Premio de Novela en Lengua Castellana Ciudad de Barcelona 1982. En 1986 publica su segunda novela: «Opium». Más tarde, en 1988 aparecerían sucesivamente «Lady Pepa» y «Débora Blenn». Jesús Ferrero alterna el cultivo de la narrativa con el de la poesía, de lo que da fe su poemario «Río Amarillo», aparecido en 1986. Se ha mostrado como un auténtico escritor de raza, y a la vez muy peculiarmente original en el ámbito de la novelística española contemporánea, como nuevamente ha demostrado con el «Efecto Doppler», ganador del VI Premio Plaza & Janés de novela 1990. Asimismo, es también autor del guión de «Matador», película dirigida por Pedro Almodóvar.



*En el Auditorio Municipal, dirigida por Jaime de Armiñán*

## «Ramírez», de José Luis Miranda

«Ramírez», original de José Luis Miranda galardonada con el Premio Tirso de Molina 1988, se representará en el Auditorio Municipal los días 4, 5 y 6 de diciembre. Bajo la dirección de Jaime de Armiñán, Manuel Galiana, Cristina Higuera y Cesáreo Estébanez componen el reparto de esta obra centrada en el mundo de la tauromaquia.

El propio autor de la pieza, José Luis Miranda, ha escrito sobre la misma: «Insertada en un marco inequívocamente castizo, que la impostación exacta del lenguaje lacónico y sentencioso hace estampa viva de un mundo prodigioso y contradictorio, la obra presente supone un logro doble y definitivo del autor en su capacidad para dibujar personajes y cohesionarlas en una esfera común de despropósitos y sueños.

Ramírez, el protagonista que da título a esta tragicomedia, ve realizado su anhelo gracias a un regalo inesperado de la fortuna, a la que la picaresca del mundo taurino irá rebajando su generosidad aparentemente desmedida.

Ramírez no es una obra costumbrista más, ya que, abandonando los patrones tradicionales, muestra el duro duelo de un hombre con la angustia que determina su sórdida vida, hasta el punto de no importarle adelantar su muerte —precisamente cuando el mundo sonríe— si se cumple en la gloria de una, por fin, acariciada quimera.

Ramírez nació en Utrera, cerca de Sevilla, cerca de la Maestranza. Y se aficionó a los toros. Por culpa de la familia. Por culpa de la leyenda.

Suelen crecer las aficiones en círculos concéntricos sobre un trastorno vacío, sobre el ansia sin nombre que a veces llamamos misterio, y puede ocurrir que quienes padecen el daño encuentren semejantes con los que sueñen intercambiar su inclinación arrebatada; surgen así las Asociaciones, Círculos, Peñas o cualquier otra agrupación de desahogo, pero si la afición se vive en privado, puede crecer un mártir de cauce oculto, un ser que vive desvelado escuchando sus sentimientos.

Ramírez, cuando tuvo la edad, no pudo demostrar que era torero. Se dedicó a otros quehaceres y fingió olvido. Pudo acabar ahí su historia. Sería una historia sin escenario. El teatro empieza cuando ocurren prodigios. He aquí el prodigio: pasado el tiempo de la esperanza, Ramírez resultará ser afortunado en el juego; encontrará así un camino abierto a posibilidades extrañas, el camino de la fortuna. En nuestra sociedad habría que entender: el dinero lo hizo libre: dueño de su destino. Renunciará. “Sentimos más que sabemos”, dice para explicar su fascinación por todo cuanto ha de destruirle. Querrá convertir el rencor en sueño de infancia, querrá

convertir el azar en destino. Su aventura ya no está en la calle, aunque en la calle viva; será la aventura de lo imposible hecho sueño de posibilidades.

“¿Qué es el toro?”, pregunta la mujer de la historia, conociendo la respuesta. Y Ramírez, en pijama, explica: “Una inocencia con mucho peligro”».

---

### José Luis Miranda

---

Nació en Archidona (Málaga). Allí pasó su infancia, y posteriormente se trasladó a Madrid, en donde estudió medicina.

Su primera obra de teatro *Cartas marcadas* fue estrenada en el Teatro de la Comedia de Madrid por el Teatro de Cámara Pigmalión. Tenía entonces veinte años y una gran admiración por Beckett, Ionesco, García Lorca y Valle-Inclán.

Su amistad con el director brasileño Antunes Filho y el grupo «Macunaíma» le descubrió de nuevo la magia del teatro. Escribió *El Centáuro*, obra que ganó el «Premio Ciudad de Alcorcón». En 1987 obtuvo el premio «Rojas Zorrilla» con su obra *Transbordo* y en 1988 el «Tirso de Molina» con Ramírez.

*Teatro en Almansa, Casas Ibáñez y Albacete*

## «El búfalo americano», de David Mamet

«El búfalo americano» es la obra que se representa en Casas Ibáñez y Albacete, los días 1 y 2 de diciembre, respectivamente. Dichas escenificaciones están organizadas por Cultural Albacete, dentro de la Campaña «Teatro en Otoño 1990» que promueve la Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha.

«El búfalo americano», original de **David Mamet**, está dirigida por **Fermin Cabal**, autor asimismo de la versión en castellano, e intervienen en ellas los actores **Santiago Ramos**, **Miguel Nieto** y **Jorge Rollas**.

Con anterioridad, el 30 de noviembre, esta obra se representó en Almansa.

David Mamet presenta en «El búfalo americano» la visión crítica del imperio americano. Analiza y señala la deteriorada vida de la gente ordinaria que ha digerido el mito del individualismo a ultranza, la ética de los negocios y el triunfo, a cualquier precio, como objetivo. Frente a la inmensa mayoría de gentes que no son indigentes en lo material, pero sí en el marco moral de un contexto que los ha dejado de la mano, aparcados en la miseria espiritual de una vida degradada por un entorno podrido, unos lazos de amistad devaluados y un sistema de valores que se desintegra, como las calles y los barrios (antes humanos) de las grandes ciudades en donde sobreviven millones de perdedores ordinarios.

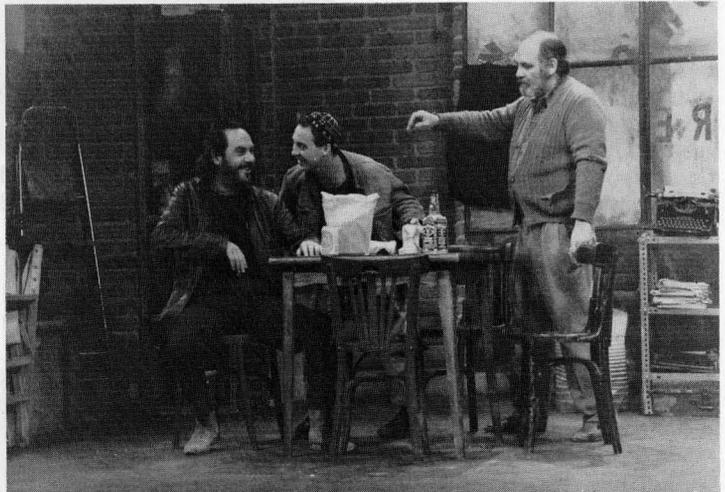
En «El búfalo americano» como en el resto de sus obras, David Mamet, nos da otra visión de su país natal, llena de

amor por los pequeños seres que no han conseguido ser un triunfador en la «frontera». Como él mismo señala: «Creo que el viejo orden, la vieja América, ha terminado... la frontera, el ímpetu comercial, el ímpetu mercantil, eran de hecho, una moda que está languideciendo.

«El búfalo americano» estrenado en el Off Broadway de New York en 1977, confirmó a David Mamet como uno de los autores más importantes de la literatura actual norteamericana. Nominado para varios premios, obtuvo el Premio de la crítica Neoyorquina en 1984. Con Glengarry Geln Ross, estrenada en Londres en

1983, consigue el Premio Pulitzer 84. A pesar de su dedicación al cine como guionista (El cartero siempre llama dos veces, Único testigo y Los intocables) y también como director (House of games y Las cosas cambian), David Mamet ha continuado escribiendo teatro, lo último Speed the plow estrenada en mayo del 88 en Nueva York, con dirección de Gregory Mosher y Joe Mantegna. Ron Silver y Madonna en el reparto.

El talante, humor y simplicidad de sus películas y obras teatrales, y ahora también de sus poemas, hacen de David Mamet un mito en la literatura norteamericana de hoy.



## Abel y Gordon en «La danse des Poules»

«La danse des Poules» es el título de la obra que «Abel y Gordon» pondrán en escena en Almansa, Hellín, Villarrobledo y Albacete, los días 6, 7, 8 y 9 de diciembre, respectivamente.

Las representaciones están organizadas por Cultural Albacete, dentro de la Campaña Teatral «Otoño 90», que organiza la Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha.

**Abel y Gordon** crearon «La danse des Poules» en 1985. En la obra se conjuntan varios estilos escénicos —vaudeville, clownesco, film muet...—, basándose en un juego psíquico, un reportaje directo en complicidad con el público.

«La danse des Poules» es la aventura de Charles y Rosy, la historia extravagante de su reencuentro, de sus fantasmas y de sus deseos. Un torbellino que desencadena las situaciones más alucinantes.

Charles y Rosy son dos payasos de la vida, dos reyes del contratiempo. Su encuentro es un momento remarcable en dos existencias «irremarcables». Una historia de amor de dos solitarios.

Dominique Abel de nacionalidad belga y Fiona Gordon, canadiense, se encuentran en París en 1980. Después de estudiar con personajes tan legendarios como Jacques Lecoq, Philippe Gaullier y Monika Pagneux, en 1983 se instalan en Bruselas, donde viven actualmente... el poco tiempo que no están de giras

por el mundo, una vez conseguido un puesto entre los grandes del teatro europeo.

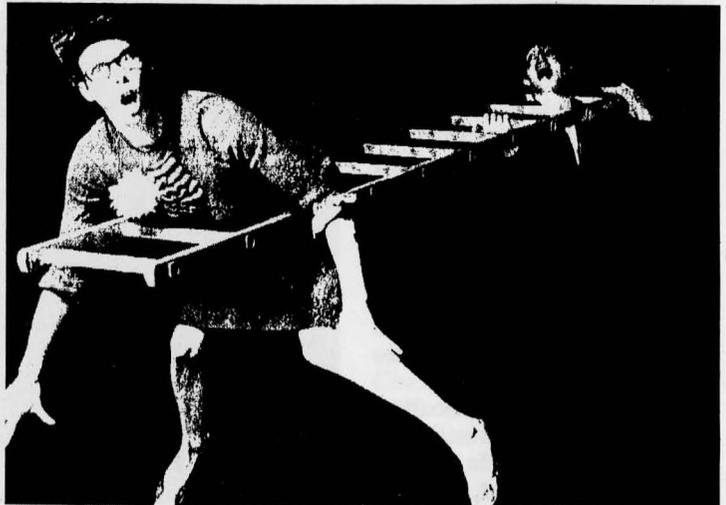
Juntos o por separado, han participado en los festivales de Avignon, Edimburgo, Internacional de Mimo de Londres, Tosse d'or de Cannes, Montreal, en la Expo 86 de Vancouver... y han realizado giras por la Europa Continental, Canadá, África, últimamente Inglaterra y Estados Unidos de América y ahora en España.

«La danse des Poules» es una comedia burlesca sobre la que un prestigioso crítico francés ha dicho que está «a medio camino entre una historia de amor y un concurso de gimnasia, contada con cierto aire de Chaplin, sobre

todo en lo que se refiere a utilización burlesco de los pequeños objetos».

Voluntariamente utilizan unos decorados sencillos, casi esquemáticos, pero que ellos incorporan a la historia de forma virtuosa. Con igual virtuosismo utilizan todos los requisitos expresivos, desde el diálogo al lenguaje corporal (mimo, pantomima) envueltos en una singular banda sonora discreta y espectacular a la vez llena de contrastes y efectos.

Con más de cuatrocientas representaciones en todo el mundo «La danse des Poules» ha conseguido premios tan prestigiosos como el Pyramide de Vienne, el Tasse d'or de Cannes y Crystal de Roche de St. Gervais.



Sábado, 1 <b>CASAS IBÁÑEZ</b>	20'00 horas	► <i>Teatro.</i> Obra: «El búfalo americano».
Domingo, 2 <b>ALBACETE</b>	19'00 horas	Autor: <b>David Mamet.</b> Intérpretes: <b>Santiago Ramos, Miguel Nieto y Jorge Roelas.</b> Dirección: <b>Fermín Cabal.</b> Lugar: Cine Rex. Auditorio Municipal de Albacete.
Lunes, 3 <b>ALBACETE</b>	20'15 horas	► <i>Conciertos.</i> Ciclo «Mendelssohn: Música de Cámara». Obras: Cuarteto Op. 12 n.º 1 en Mi bemol mayor y Cuarteto Op. 44 n.º 3 en Re mayor. Intérpretes: <b>Cuarteto Ibérico.</b> Lugar: Auditorio Municipal.
Martes, 4 Miércoles, 5	20'30 horas 19'00 horas 22'30 horas	► <i>Teatro.</i> Obra: «Ramírez».
Jueves, 6 <b>ALBACETE</b>	19'00 horas	Autor: <b>José Luis Miranda.</b> Intérpretes: <b>Manuel Galiana, Cristina Higuera y Cesáreo Estébanez.</b> Dirección: <b>Jaime de Armiñán.</b> Lugar: Auditorio Municipal.
Jueves, 6 <b>ALMANSA</b>	22'30 horas	► <i>Teatro.</i> Obra: «La danse des Poules». Intérpretes y dirección: <b>Abel y Gordon.</b> Lugar: Teatro Regio.
Viernes, 7 <b>HELLÍN</b>	22'00 horas	Lugar: Centro Sociocultural «Santa Clara».
Sábado, 8 <b>VILLARROBLEDO</b>	20'00 horas	Lugar: Casa de Cultura.
Domingo, 9 <b>ALBACETE</b>	19'00 horas	Lugar: Auditorio Municipal.
Sábado, 8 <b>HELLÍN</b>	19'45 horas	► <i>Concierto.</i> Intérpretes: <b>Collegium Musicum de Zagreb.</b> Lugar: Iglesia de la Asunción.
Lunes, 10 <b>ALBACETE</b>	20'15 horas	► <i>Conciertos.</i> Ciclo «Mendelssohn: Música de Cámara». Obras: Quinteto en Si bemol mayor Op. 87 y Octeto en Mi bemol mayor Op. 20. Intérpretes: <b>Solistas de la Camerata Bariloche.</b> Lugar: Auditorio Municipal.
Jueves, 13 <b>ALBACETE</b>	12'00 horas	► <i>Recitales para jóvenes.</i> Intérprete: <b>Xavier Parés</b> (piano). Obras de: Scarlatti, Beethoven, Chopin y Liszt. Lugar: Auditorio Municipal.
Viernes, 14 <b>VILLARROBLEDO</b>	18'00 horas	► <i>Teatro.</i> Obra: «El atraco». Por: <b>Teatro de Malta.</b> Lugar: Casa de Cultura.

Lunes, 17 <b>ALBACETE</b>	20'15 horas	▶ <i>Conciertos.</i> Ciclo: «Mendelssohn: Música de Cámara». Obras: Trío n.º 1 Op. 49 y Trío n.º 2 Op. 66. Intérpretes: <b>Grupo Rossini</b> y <b>Agustín Serrano</b> (piano).
Martes, 18 <b>ALBACETE</b>		▶ <i>Conferencias.</i> Ciclo «Literatura Actual». Interviene: <b>Agustín García Calvo.</b> Lugar: Salón de Actos Diputación de Albacete.
Jueves, 20 <b>ALMANSA</b>	18'00 horas 22'30 horas	▶ <i>Teatro.</i> Obra: «El casamiento a la fuerza». Autor: Molière. Intérpretes: <b>Cómicos</b> , Teatro Abierto, S. L. Lugar: Teatro Regio.

NOTA

Si no recibe esta publicación en el destino adecuado o se produce cambio de domicilio, le rogamos nos comunique la dirección correcta para llevar a cabo la rectificación oportuna.

---

JUNTA DE COMUNIDADES DE CASTILLA-LA MANCHA

---

DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE ALBACETE

---

AYUNTAMIENTO DE ALBACETE

---

AYUNTAMIENTOS DE ALMANSA, HELLÍN Y VILLARROBLEDO

---

CAJA DE ALBACETE

---

